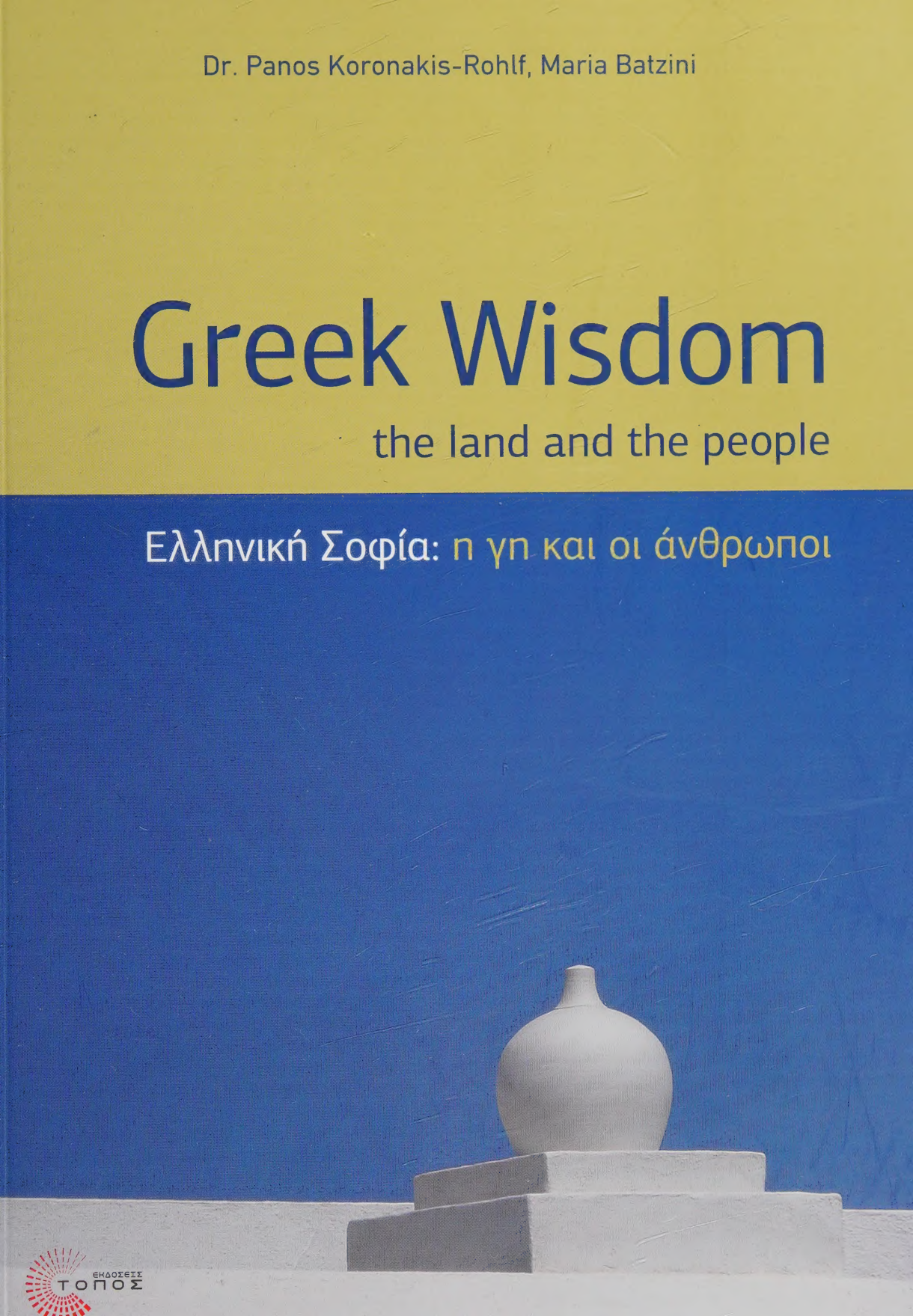
Dr. Panos Koronakis-Rohlf, Maria Batzini

Greek Wisdom

the land and the people

Ελληνική Σοφία: η γη και οι άνθρωποι



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΠΟΣ

Dr. Panos Koronakis-Rohlf was born in Athens in 1961. He graduated with a degree in Chemical Engineering and continued for postgraduate studies at German-speaking Schools of Engineering in Austria, Switzerland and Germany. He holds a PhD in Biotechnology, and today he lives and works in Greece and Germany as the Chief Executive of a German multinational company manufacturing medical products. Apart from spending time with his family, he dedicates his free time to writing and photography. He is also engaged in charitable work, mainly through the Richard and Anne Rohlf Foundation, of which he is the President. He is the co-author of *Ancient Greece and the Modern Manager* (2009) and *Wisdom Made in Delphi: The commandments of the seven sages* (Topos Books 2011).

Ο δρ Πάνος Κορωνάκης-Rohlf γεννήθηκε στην Αθήνα το 1961 και σπούδασε χημικός μηχανικός. Συνέχισε για μεταπτυχιακές σπουδές σε γερμανόφωνα Πολυτεχνεία της Αυστρίας, της Ελβετίας και της Γερμανίας, και ολοκλήρωσε τη διδακτορική διατριβή του στη βιοτεχνολογία. Σήμερα ζει και εργάζεται στην Ελλάδα και τη Γερμανία ως Διευθύνων Σύμβουλος γερμανικής πολυεθνικής εταιρείας ιατρικών προϊόντων. Τον ελεύθερο χρόνο του ασχολείται με την οικογένειά του, τη συγγραφή, τη φωτογραφία, και με κοινωφελές ανθρωπιστικό έργο, κυρίως μέσω του κοινωφελούς ιδρύματος «Richard und Anne Rohlf Stiftung», του οποίου είναι Πρόεδρος. Προηγούμενο βιβλίο του: *Η Αρχαία Ελλάδα και ο Σύγχρονος Μάνατζερ* (2009). Από τις εκδόσεις Τόπος κυκλοφορεί επίσης το βιβλίο του *Εν Δελφοίς Σοφία:Τα παραγγέλματα των επτά σοφών* (2011).

Ελληνικη Σοφια

Greek Wisdom

Επιμέλεια: Άρτεμις Λόη
Σχεδιασμός τόμου: Άρης Μαραγκόπουλος
Φωτογραφίες: Δρ Πάνος Κορωνάκης-Rohlf
Εξώφυλλο: MOTIBO Α.Ε.

© 2012 Εκδόσεις Τόπος & Δρ Πάνος Κορωνάκης-Rohlf, Μαρία Μπατζίνη

ISBN 978-960-499-051-1

Η πνευματική ιδιοκτησία αποκτάται χωρίς καμία διατύπωση και χωρίς την ανάγκη ρήτρας απαγορευτικής των προσβολών της. Κατά το Ν. 2387/20 (όπως έχει τροποποιηθεί με το Ν. 2121/93 και ισχύει σήμερα) και κατά τη Διεθνή Σύμβαση της Βέρνης (που έχει κυρωθεί με το Ν. 100/1975), απαγορεύεται η αναδημοσίευση, η αποθήκευση σε κάποιο σύστημα διάσωσης και γενικά η αναπαραγωγή του παρόντος έργου με οποιονδήποτε τρόπο ή μορφή, τμηματικά ή περιληπτικά, στο πρωτότυπο ή σε μετάφραση ή άλλη διασκευή, χωρίς τη γραπτή άδεια του εκδότη.

Εκδοσεις Τοπος
Πλαπούτα 2 & Καλλιδρομίου
11473, Αθήνα
Τηλ.: 210 8222835-856
Fax: 210 8222684

Editor: Artemis Loi
Layout: Aris Maragkopoulos
Photos: Dr. Panos Koronakis-Rohlf
Cover: MOTIBO S.A.

© 2012 Topos Books & Dr. Panos Koronakis-Rohlf, Maria Batzini

ISBN 978-960-499-051-1

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, eletronic, digital, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without pri- or written permission of the copyright owner.

Topos Books
2 Plapouta & Kallidromiou St.
11473 Athens, Greece
Tel.: + 30 210 8222835-856
Fax: + 30 210 8222684

www.toposbooks.gr

Δρ Πάνος Κορωνάκης-Rohlf, Μαρία Μπατζίνη
Dr. Panos Koronakis-Rohlf, Maria Batzini

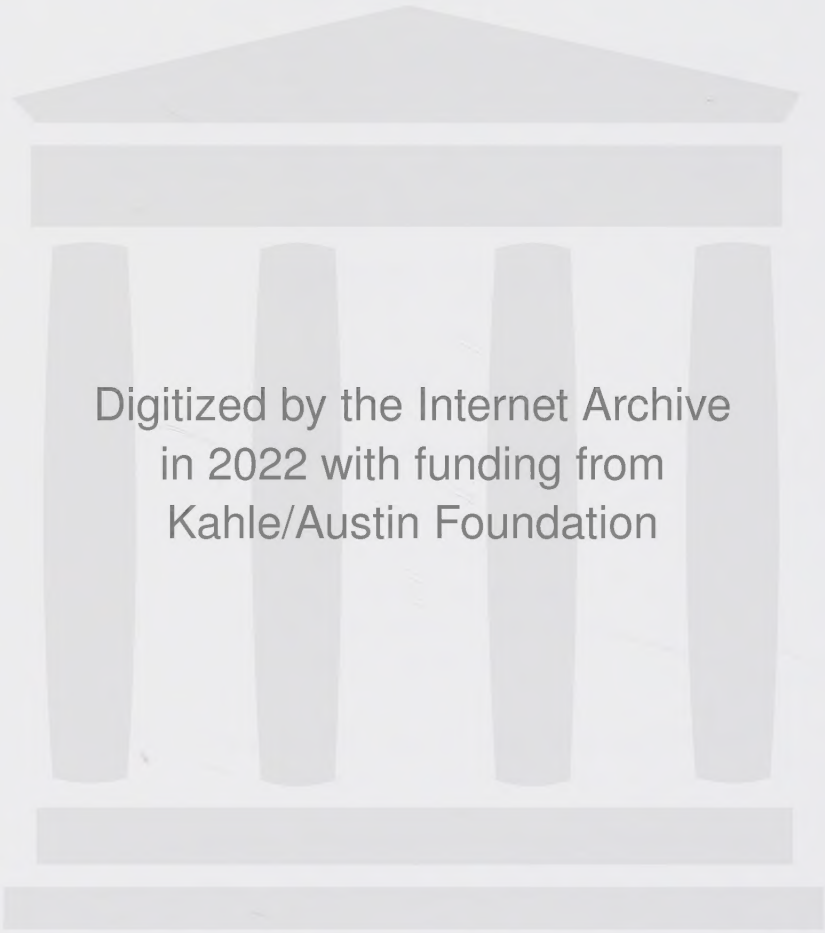
Ελληνικη Σοφια

Η Γη και οι Ανθρωποι

Greek Wisdom

The Land and the People

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΠΟΣ


Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
Kahle/Austin Foundation

https://archive.org/details/isbn_9789604990511

Αφιερωμένο στην Ελληνική Ομογένεια, τη δεύτερη Ελλάδα. Στα εκατομμύρια των Ελλήνων που ζουν εκτός Ελλάδας, σε όλα τα μήκη και πλάτη της Γης. Σε όλους αυτούς, που με την εργασία τους και τον τρόπο ζωής τους καθημερινά, αποτελούν στην πράξη τους καλύτερους πρεσβευτές του ελληνισμού παγκοσμίως.

Dedicated to the Greek Diaspora, the 'other' Greece; to the millions of Greeks living beyond Greece, in every corner of the globe. And to those who, through their work and way of life, are in fact the best ambassadors of Hellenism worldwide.

περιεχόμενα

Πρόλογος	08
Σκέψεις	10
Αντί επιλόγου	177
Ευρετήριο εννοιών	178
Ευρετήριο ονομάτων	180

contents

Foreword	09
Sayings	11
As an epilogue	177
Index of Topics	179
Index of Names	181

εισαγωγή

Ελλάδα. Μια χώρα μικρή, με τεράστια ιστορία. Το κομμάτι γης που επέλεξαν οι δώδεκα Θεοί του Ολύμπου για κατοικία τους. Η χώρα του ήλιου, του γαλανού ουρανού, της απέραντης θάλασσας, των χιλιάδων νησιών και των αμέτρητων ακρογιαλιών. Ένας παράδεισος στην αγκαλιά του Αιγαίου, με ατελείωτα καλοκαίρια και φιλόξενους, χαμογελαστούς ανθρώπους.

Σ' αυτή τη μικρή γωνιά του πλανήτη γεννήθηκε η Δημοκρατία, αναπτύχθηκαν οι τέχνες και οι επιστήμες, η Φιλοσοφία, η Ιστορία και η Πολιτική, καλλιεργήθηκε η σκέψη, άνθισε η ποίηση. Εδώ άνθισε επίσης το εμπόριο με τους καπεταναίους που έδρασαν επιχειρηματικά σε όλες τις θάλασσες, στους τέσσερις ορίζοντες του κόσμου.

Η Ελλάδα γέννησε τους Ολυμπιακούς Αγώνες και καθιέρωσε τα ταπεινά φύλλα της ελιάς ως έπαθλο των νικητών και σύμβολο Ειρήνης. Το χώμα της πότισαν με το αίμα τους αμέτρητοι ήρωες, οι οποίοι πολέμησαν για την ελευθερία, με θάρρος, λεβεντιά και αξιοπρέπεια.

Η Ελλάδα είναι μια χώρα μοναδική και ευλογημένη, με απαράμιλλες ομορφιές όλες τις εποχές του χρόνου. Ένα αγαπημένο κομμάτι γης που δροσίζει και φωτίζει τα ατελείωτα όνειρα των κατοίκων της. Ανθρωποι περήφανοι, συμπονετικοί, ευγενικοί, με έμφυτο το μεράκι για επιτυχία σε όλους τους τομείς.

Η παρούσα συλλογή περιέχει μια συμβολική επιλογή 158 γνωμικών και αποφθεγμάτων Ελλήνων φιλοσόφων, συγγραφέων, καλλιτεχνών, ποιητών, πολιτικών, επιστημόνων και επιχειρηματιών από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα. Ένα διαχρονικό δείγμα ελληνικής σκέψης, ιδανικό δώρο για όλους τους φίλους της Ελλάδας, εντός και εκτός των συνόρων της.

Introduction

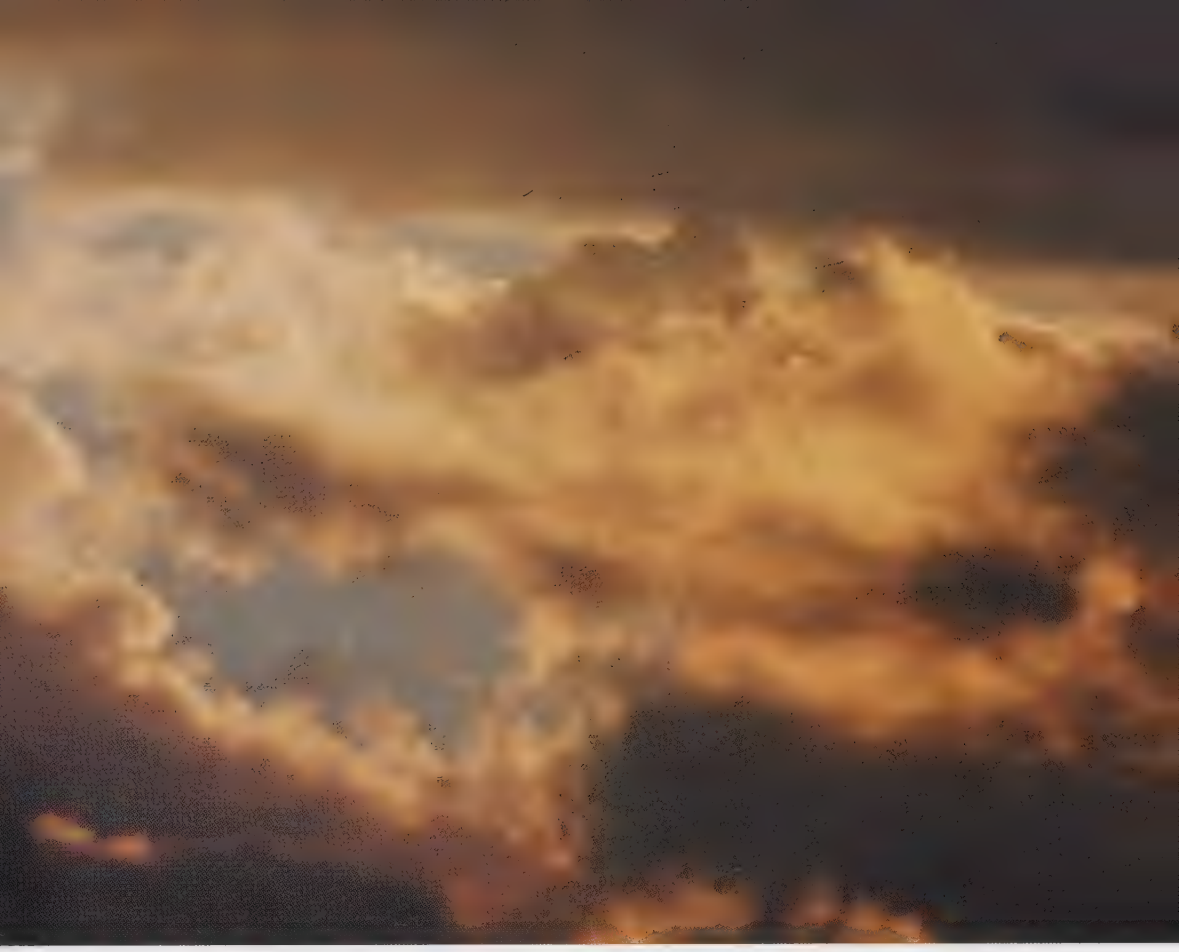
Greece; a small country with a vast history. The part of the world the twelve Olympian Gods chose as their abode. A land of bright sun, endless blue skies and turquoise seas, home to thousands of islands with countless shores. A paradise embraced by the Aegean Sea, filled with endless summers, inhabited by hospitable, kind-hearted people.

In this small corner of the earth Democracy was born, philosophy evolved, poetry flourished, history was written by writers, artists, scientists, politicians and sea captains, who plied their trade across the seas in the four corners of the world. Greece gave birth to the Olympic Games, the winners awarded with humble olive wreaths, symbols of Peace. It is where countless heroes shed their blood fighting for freedom, displaying courage, valour and dignity.

Greece is a blessed country, with unique and legendary attractions. It is an unparalleled and beloved land that nourishes the endless dreams of its people; a proud, compassionate and polite people, with an intuition for success in all fields of human development.

This collection contains a careful selection of 158 quotes and sayings by Greek philosophers, writers, artists, poets, politicians, scientists and entrepreneurs from antiquity till the present day. It is a timeless sample of Greek thought, an ideal gift to all friends of Greece living within its borders and beyond.

σύμπαν
ζωή
θάνατος



universe
life
death

Universe

Το σύμπαν είναι ένα, άπειρο, άφθαρτο, ομογενές και γεμάτο.

Μέλισσος ο Σάμιος
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

The universe is unique, infinite, indestructible, homogenous and full.

Melissus of Samos
Philosopher (5th cent. BC)

Τίποτα στο σύμπαν δεν είναι κενό.

Ήρων ο Αλεξανδρεύς
Μηχανικός, γεωμέτρης (1ος αι. μ.Χ.)

Nothing in the universe is empty.

Heron of Alexandria
Engineer, geometer (1st cent. AD)

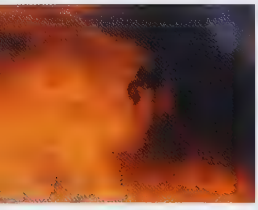
Universe

Το σύμπαν είναι μια μεγάλη «επίπεδη επιφάνεια», που χωράει τόση ύλη και ενέργεια που ούτε καν οι ειδικοί είναι σε θέση να προσδιορίσουν. Ή, στην πραγματικότητα, είναι ένα πολύ πιο σύνθετο θεωρητικό μόρφωμα. Είναι γεγονός ότι ζούμε σε ένα διαστελλόμενο σύμπαν.

Δημήτριος Νανόπουλος
Φυσικός, Καθηγητής Πανεπιστημίου, Ακαδημαϊκός (γεν. 1948)

The universe is a large "flat surface" that contains so much matter and energy that not even the experts can define. Or, in reality, it is a far more complex theoretical formation. It is a fact that we live in an expanding universe.

Dimitri Nanopoulos
Physicist, University Professor, Academician (b. 1948)



Όλοι είμαστε αστρόσκονη και κάποια μέρα
θα επιστρέψουμε στα άστρα.

Διονύσης Σιμόπουλος
Φυσικός, αστρονόμος, διευθυντής του Πλανητάριου του Ιδρύματος Ευγενίδου (γεν. 1943)

We are all made of stardust and will one day return to the stars.

Dionysis Simopoulos
Physicist, astronomer, Director of the Eugenides Planetarium (b. 1943)

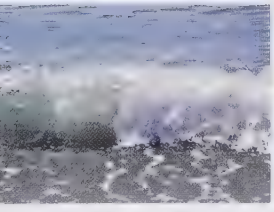
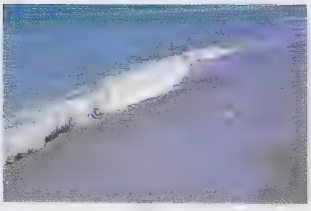
Life

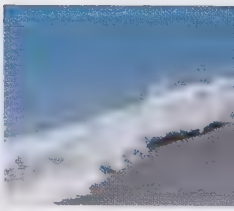
Η ζωή μου είναι ένα ωραίο (τρόπος του λέγειν) ρολογάκι, το οποίον ο Παντοδύναμος έχει την καλοσύνη να κουρντίζει ακόμη κάθε πρωί.

Κώστας Καρυωτάκης
Ποιητής, πεζογράφος (1896-1928)

My life is a nice little clock (so to speak), which the Great Lord is still kind enough to wind every morning.

Kostas Karyotakis
Poet, prose writer (1896-1928)

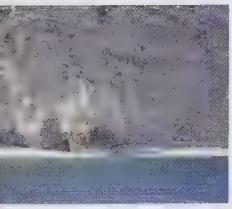
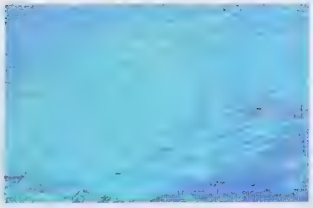


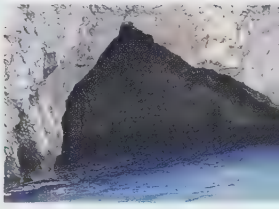
Τον θάνατό σου δεν μπορείς να τον γευτείς. Άρα, ένα έχεις να διαλέξεις: τη ζωή.

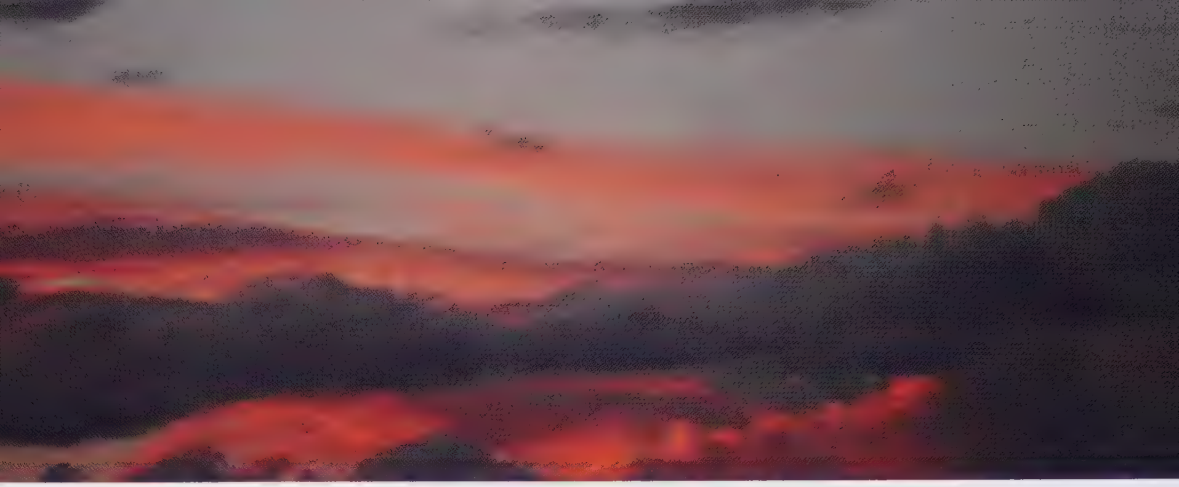
Παύλος Μάτεσις
Συγγραφέας, μεταφραστής (γεν. 1933)

You cannot have a taste of your own death. So you only have one choice: life.

Pavlos Matesis
Writer, translator (b. 1933)





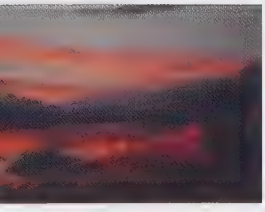
Death

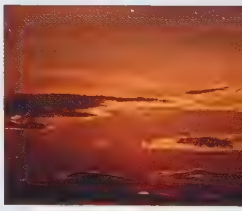
Το πιο ανώφελο και απελπισμένο πράγμα είναι να κλαίει κανείς τους πεθαμένους.

Στησίχορος
Λυρικός ποιητής, χοροδιδάσκαλος (7ος-6ος αι. π.Χ.)

Nothing is most useless and desperate than to cry over the dead.

Stesichorus
Lyric poet, dance teatcher (7th-6th cent. BC)





Τότε οι νεκροί πεθαίνουν, όταν τους λησμονούν.

Κώστας Ουράνης
Ποιητής, πεζογράφος (1890-1953)

The dead perish only when they fall into oblivion.

Kostas Ouranis
Poet, prose writer (1890-1953)

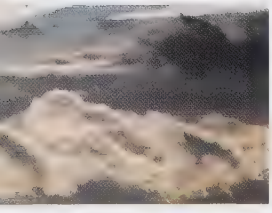
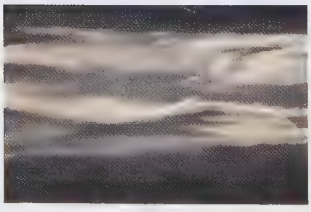
Death

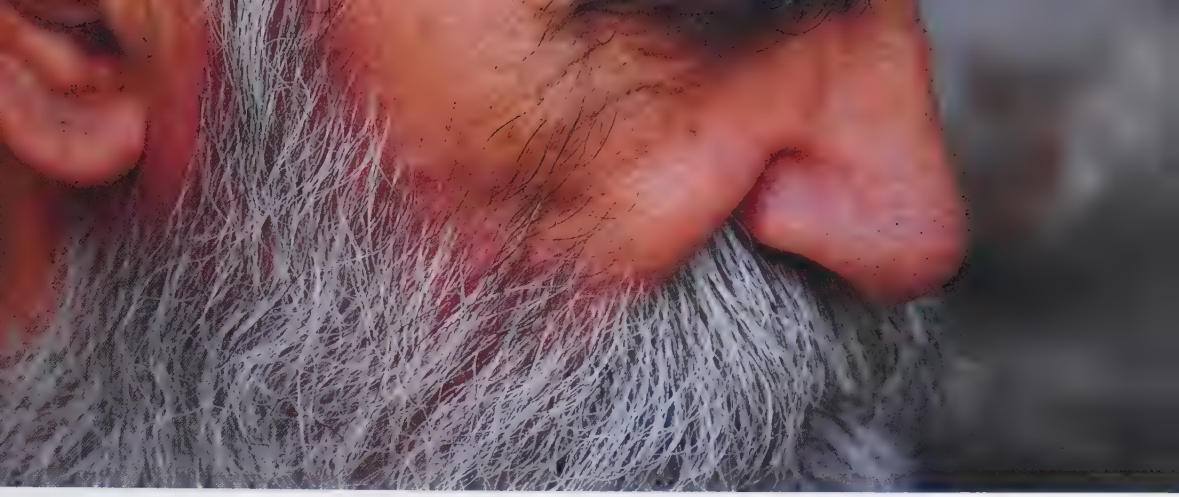
Δύο πράγματα μας μαθαίνουν τι είναι ο θάνατος: ο χρόνος που πέρασε πριν γεννηθούμε και ο ύπνος.

Αναξαγόρας
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

Two things teach us about death: the time that had passed before we were born and sleep.

Anaxagoras
Philosopher (5th cent. BC)

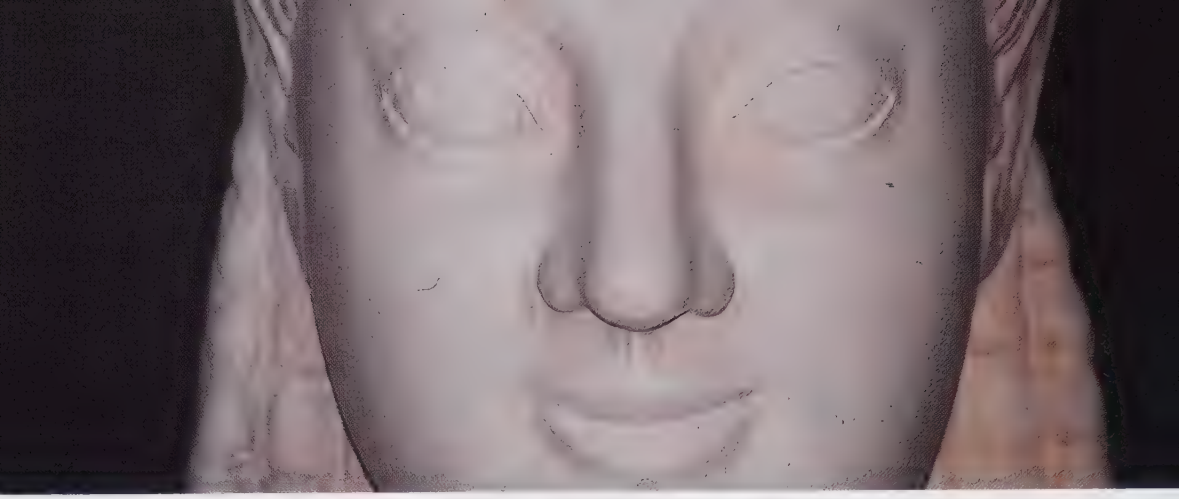


Το πάθος για τη ζωή, για την ομορφιά, είναι μια φλόγα. Καιγόμαστε μια ζωή και με μικρά και με μεγάλα. Νομίζω και τα μικρά πράγματα ακόμη καλλιεργούν φωτιές μέσα μας. Γι' αυτό με ενοχλούν πολύ τα γηρατειά.

Κική Δημουλά
Ποιήτρια, Ακαδημαϊκός (γεν. 1931)

Passion for life, for beauty, is a flame. We get burned in our life by small and large things. I believe that even small things kindle fires within us. That is why old age bothers me so much.

Kiki Dimoula
Poet, Academician (b. 1931)



Ο άνθρωπος κατάγεται από άλλου είδους ζώο.

Αναξίμανδρος
Φιλόσοφος (7ος-6ος αι. π.Χ.)

Man descends from an animal of another species.

Anaximander
Philosopher (7th-6th cent. BC)

Όνειρο σκιάς ο άνθρωπος.

Πίνδαρος
Λυρικός ποιητής (6ος-5ος αι. π.Χ.)

A dream of a shadow is man.

Pindar
Lyric poet (6th-5th cent. BC)

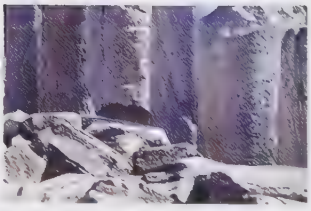
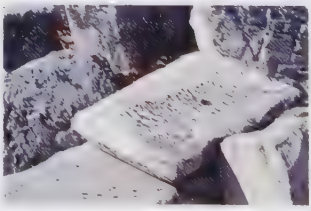
Hardships of life

Το μονοπάτι είναι στενό και η ανάγκη σκληρή.

Αλκμάνας
Λυρικός ποιητής (7ος αι. π.Χ.)

The path is narrow and necessity is harsh.

Alcman
Lyric poet (7th cent. BC)

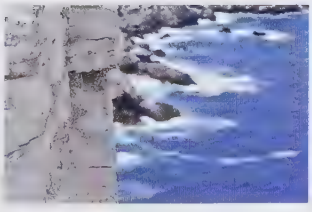



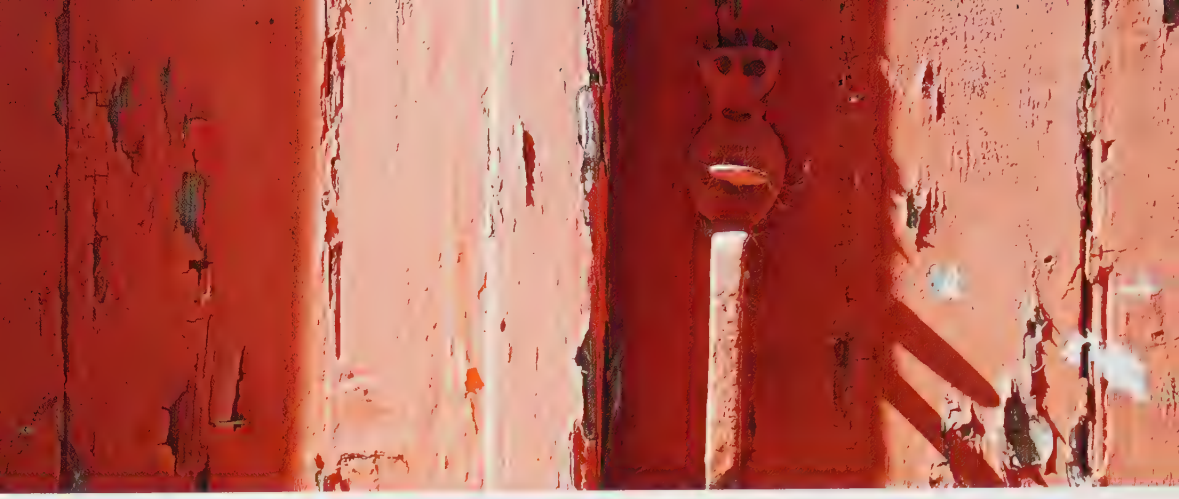
Στη ζωή του ανθρώπου υπάρχει μία οδός μόνο: η ευθεία.

Παναγής Τσαλδάρης
Πολιτικός (1868-1936)

There is only one path in a man's life: straight ahead.

Panagis Tsaldaris
Politician (1868-1936)





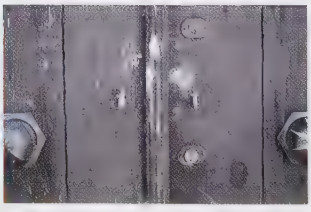
Fortune

Να δέχεσαι την τύχη σου.

Στράβων ο Αμάσειος
Γεωγράφος, ιστορικός, φιλόσοφος (περ. 64 π.Χ.-23 μ.Χ.)

Be content with your lot.

Strabo of Amaseia
Geographer, historian, philosopher (c. 64 BC-23 AD)

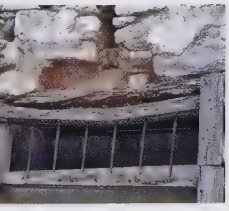


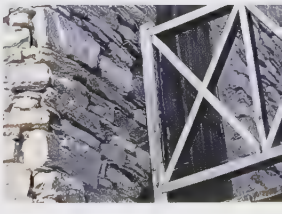
Δεν υπάρχει κακό απίθανο για τον άνθρωπο. Μέσα σε λίγη ώρα ο Θεός τα μεταβάλλει όλα.

Σιμωνίδης
Λυρικός ποιητής (6ος-5ος αι.π.Χ.)

There is no harm that cannot befall man. God can change everything in an instant.

Simonides
Lyric poet (6th-5th cent. BC)





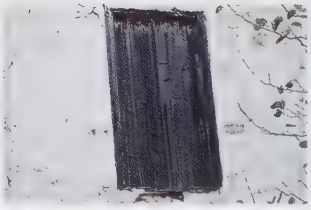
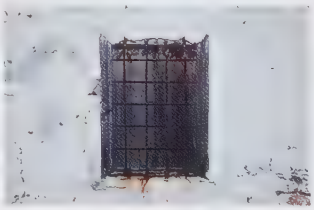
Endurance

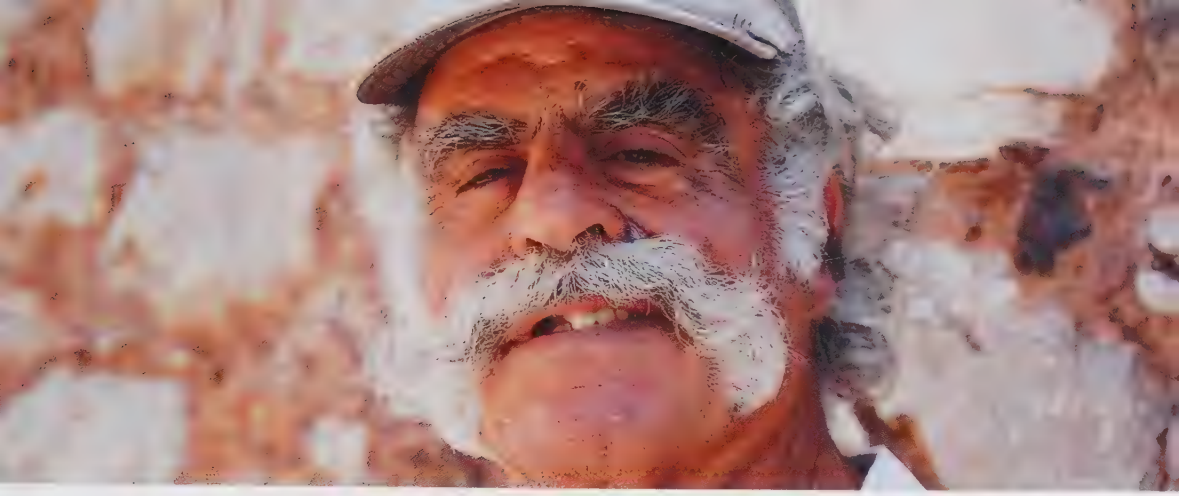
Άμα σου συμβεί κάτι λυπηρό, προσπάθησε να σκεφθείς κάτι ακόμα πιο λυπηρό, και τότε να είσαι ευχαριστημένος που δεν σου έτυχε το μεγαλύτερο, αλλά το λιγότερο κακό γεγονός.

Ευσέβιος ο Μύνδιος
Νεοπλατωνικός φιλόσοφος (4ος αι. μ.Χ.)

If something sorrowful happens to you, try to think of something even more sorrowful, and then be thankful that the least unhappy of the two events has befallen you.

Eusebius of Myndus
Neoplatonic philosopher (4th cent. AD)

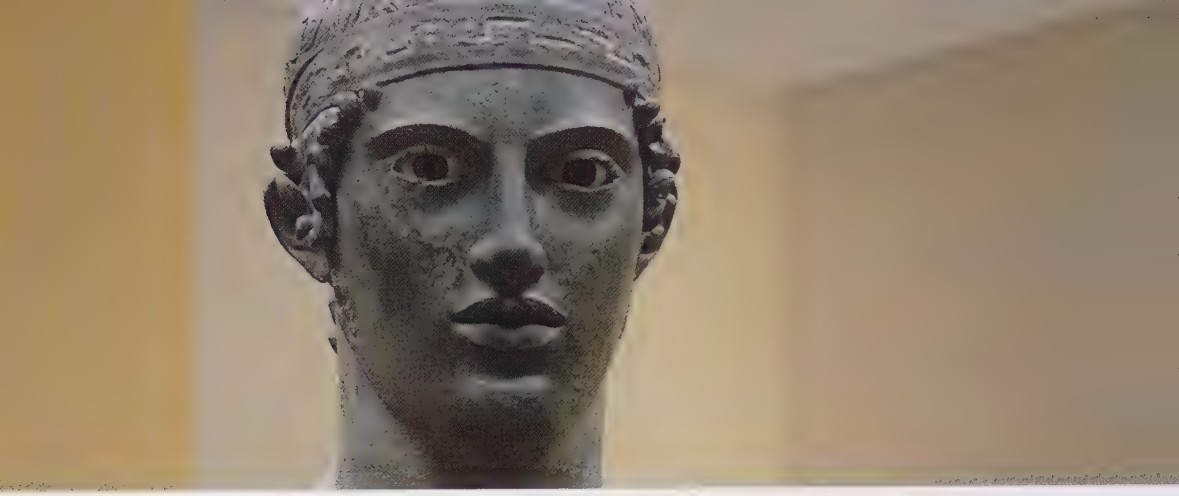


Ο πόνος, ο βαρύτερος, τον ελαφρύ σχολάζει.

Βιτσέντζος Κορνάρος
Ποιητής (1553-1613)

Heavy pain alleviates any slighter pain.

Vitsentzos Kornaros
Poet (1553-1613)



Man

Μέτρο όλων των πραγμάτων ο άνθρωπος.

Πρωταγόρας
Σοφιστής (5ος αι. π.Χ.)

Man is the measure of all things.

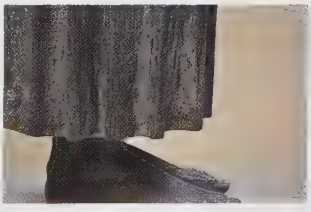
Protagoras
Sophist (5th cent. BC)

Ο καλύτερος σύμβουλος είναι ο χρόνος.

Περικλής
Πολιτικός (5ος αι. π.Χ.)

Time is the best adviser.

Pericles
Politician (5th cent. BC)



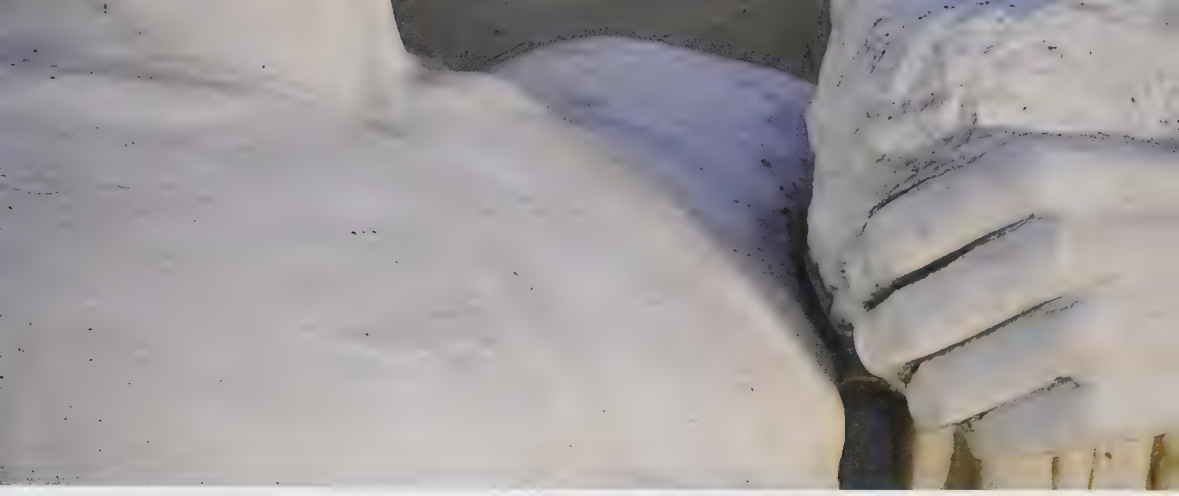
Harmonious cohabitation

Γιατί τίποτε δεν είναι καλύτερο από το ανδρόγυνο που ομοφρονεί φροντίζοντας το σπίτι του.

Όμηρος
Επικός ποιητής (8ος αι. π.Χ.)

For there is nothing more potent or greater, than that two people, a man and a woman, united in thoughts, have a home.

Homer
Epic poet (8th cent. BC)



Αρετή για τον άνδρα είναι να κυβερνά καλά την πόλη,
για τη δε γυναίκα το σπίτι.

Μένων
Στρατηγός (5ος αιώνας π.Χ.)

Virtue for a man is to rule the city, while for a woman
to rule the household.

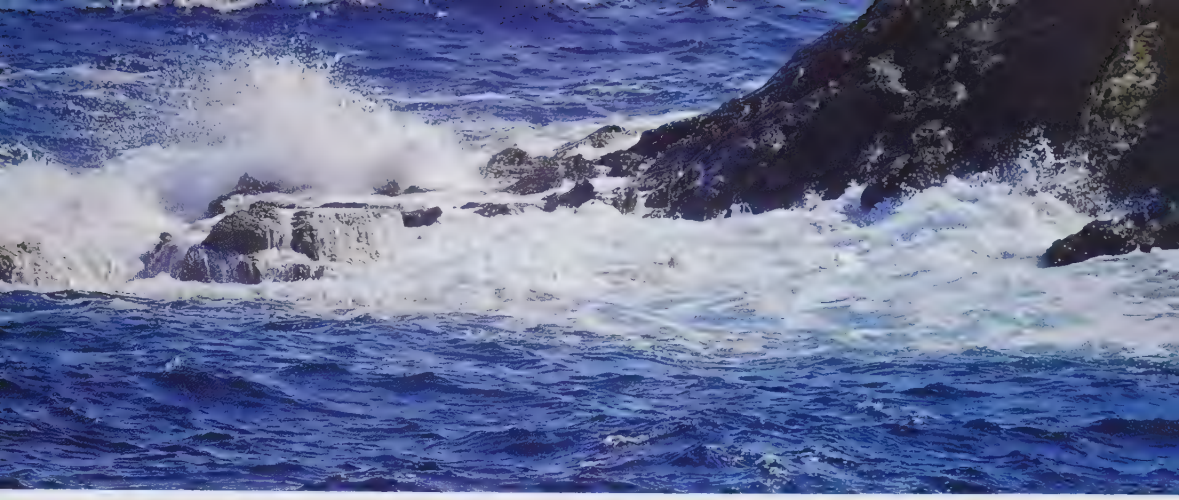
Menon
General (5th cent. BC)

Έρως ανίκατε μάχαν.

Σοφοκλής
Τραγικός ποιητής (5ος αι. π.Χ.)

Love unconquered in battle.

Sophocles
Tragic poet (5th cent. BC)



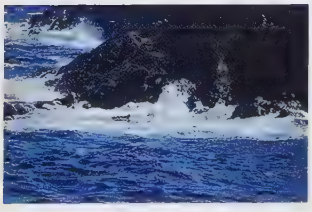
Eternal Love

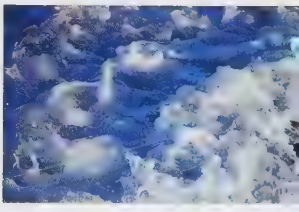
Όποιος δεν γνώρισε τον έρωτα, δεν γνωρίζει τον νόμο της ανάγκης.

Αρίσταρχος ο Σάμιος
Αστρονόμος (4ος-3ος αι. π.Χ.)

He who has not known love does not know the law of necessity.

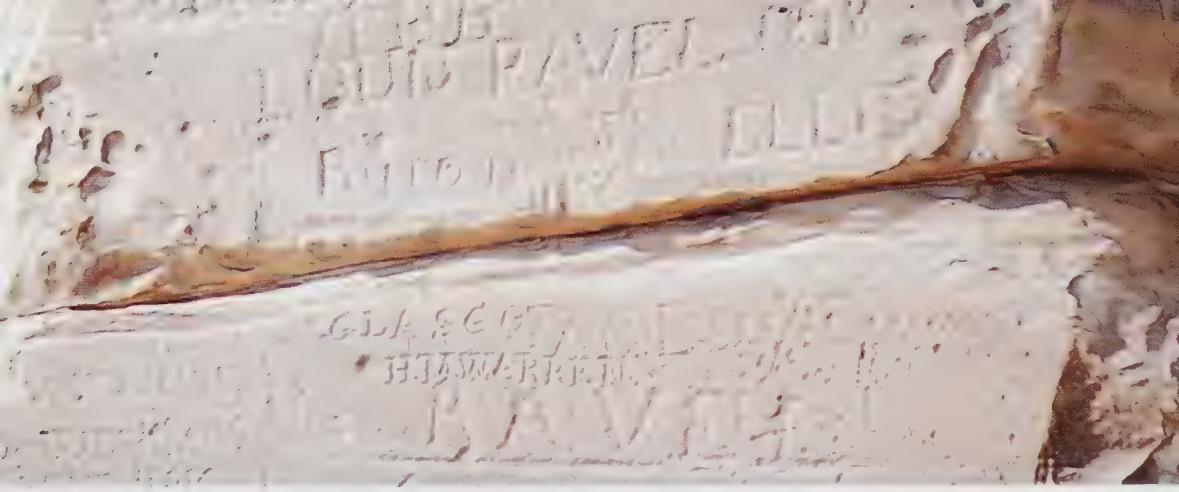
Aristarchus of Samos
Astronomer (4th-3rd cent. BC)





πολιτισμός
επιστήμη
τέχνη

culture
science
art



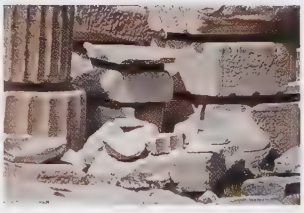
Civilisation

Ολόκληρη η αιωνόβια διαδικασία του πολιτισμού δεν είναι παρά μία επική πάλη του ανθρώπου κατά του εαυτού του.

Άγγελος Τερζάκης
Συγγραφέας, δοκιμιογράφος (1907-1979)

The entire perennial process of civilisation is nothing but an epic struggle between man and himself.

Angelos Terzakis
Writer, essayist (1907-1979)

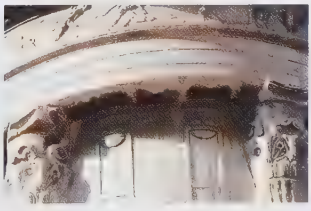


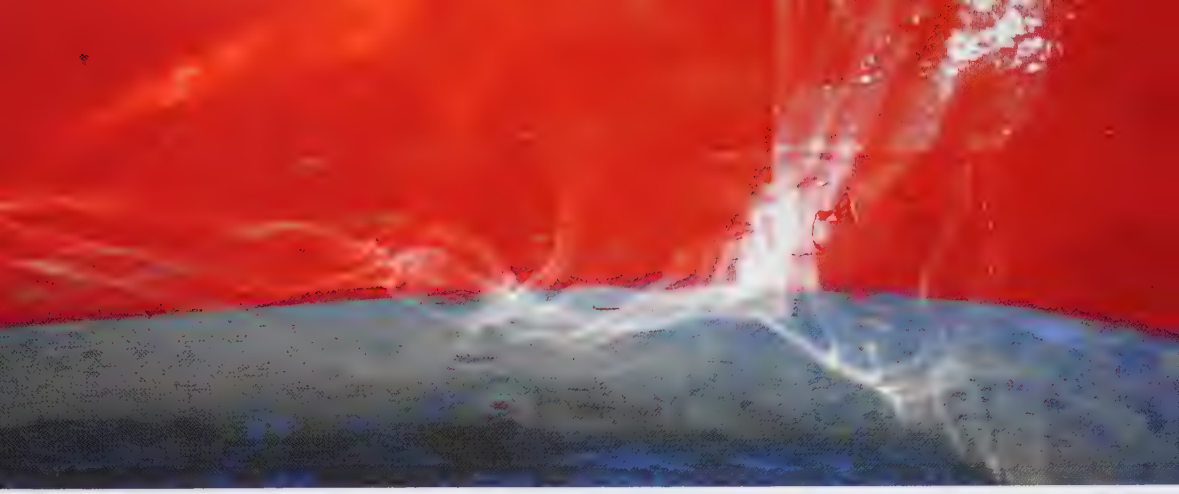
Ζωή σημαίνει πράξη. Στην εποχή μας, όμως, βιώνουμε την εξάντληση. Μία εξάντληση, η οποία περνάει στο συναίσθημα και δίνει την αίσθηση του τέλους. Αυτό που κρατάει τους ανθρώπους είναι ο πολιτισμός.

Γιώργος Χειμωνάς
Συγγραφέας, νευρολόγος, ψυχίατρος (1938-2000)

Life means action. However, in this day and age we experience exhaustion; an exhaustion that penetrates our emotions and gives us a sense of an ending. Culture is what keeps us going.

Giorgos Himonas
Writer, neurologist, psychiatrist (1938-2000)





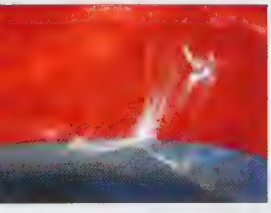
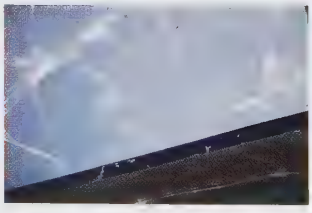
Philosophy

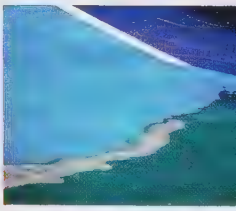
Με τη φιλοσοφία βρίσκουμε τις αρχές και τις αιτίες όλων των όντων.

Περικτιόνη
Φιλόσοφος, μαθηματικός (5ος αι. π.Χ.)

Philosophy helps us find the principles and causes of all beings.

Perictione
Philosopher, mathematician (5th cent. BC)

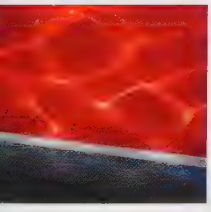
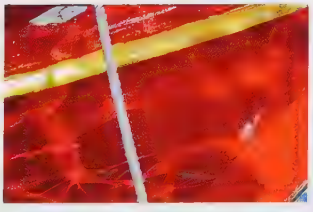
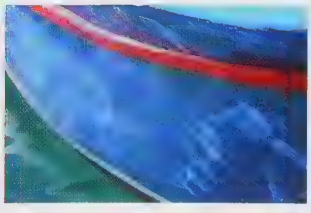
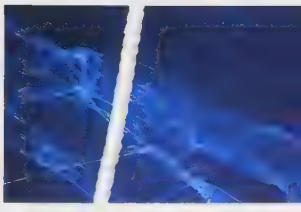


Η φιλοσοφία αναπτύχθηκε από την προσπάθειά μας να αποκτήσουμε αληθινές γνώσεις.

Πορφύριος
Φιλόσοφος (3ος-4ος αι. μ.Χ.)

Philosophy has developed from our efforts to acquire true knowledge.

Porphyry
Philosopher (3th-4rd cent. AD)

Mathematics

Όλα όσα σχετίζονται με τη γνώση έχουν αριθμό.
Δεν μπορούμε να καταλάβουμε ούτε να γνωρίσουμε
τίποτα χωρίς αυτόν.

Φιλόλαος
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

All things related to knowledge have a number.
We cannot understand or know anything without it.

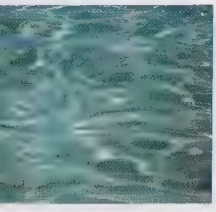
Philolaus
Philosopher (5th cent. BC)

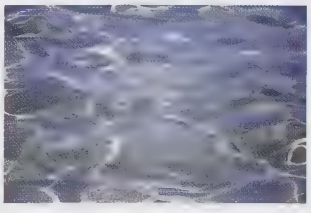
Τα άτομα είναι άπειρα στο πλήθος, ενώ το κενό είναι άπειρο στο μέγεθος.

Αέτιος
Φιλόσοφος, αστρονόμος, μετεωρολόγος (2ος αι. μ.Χ.)

Atoms are infinite in number, and the void which they occupy is infinite in extent.

Aetius
Philosopher, astronomer, meteorologist (2nd cent. AD)





Wisdom

Ο πραγματικά σοφός είναι ωφέλιμος όταν ζει,
αλλά και όταν δεν ζει πια.

Φερεκύδης ο Αθηναίος
Φιλόσοφος (6ος αι. π.Χ.)

A truly wise man is useful when he is alive,
but also when he is not.

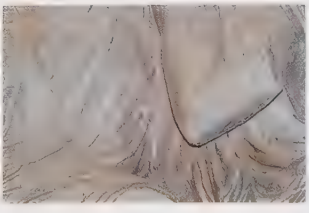
Pherecydes of Athens
Philosopher (6th cent. BC)

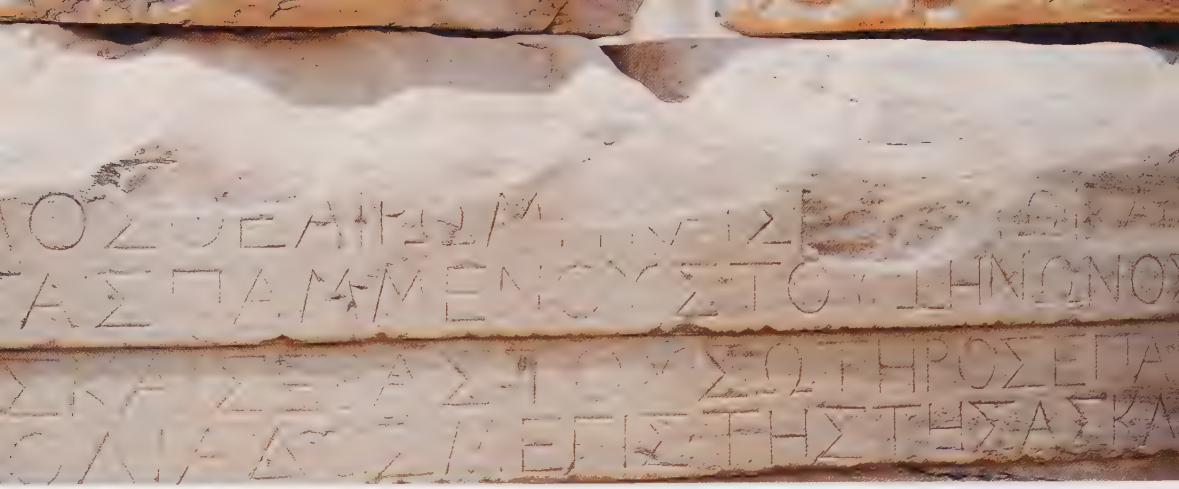
Το να κάνει κανείς δύο φορές το ίδιο λάθος δεν αποτελεί γνώρισμα σοφού άνδρα.

Μένανδρος
Κωμικός ποιητής (4ος-3ος αι. π.Χ.)

A wise man does not make the same mistake twice.

Menander
Comic poet (4th-3rd cent. BC)





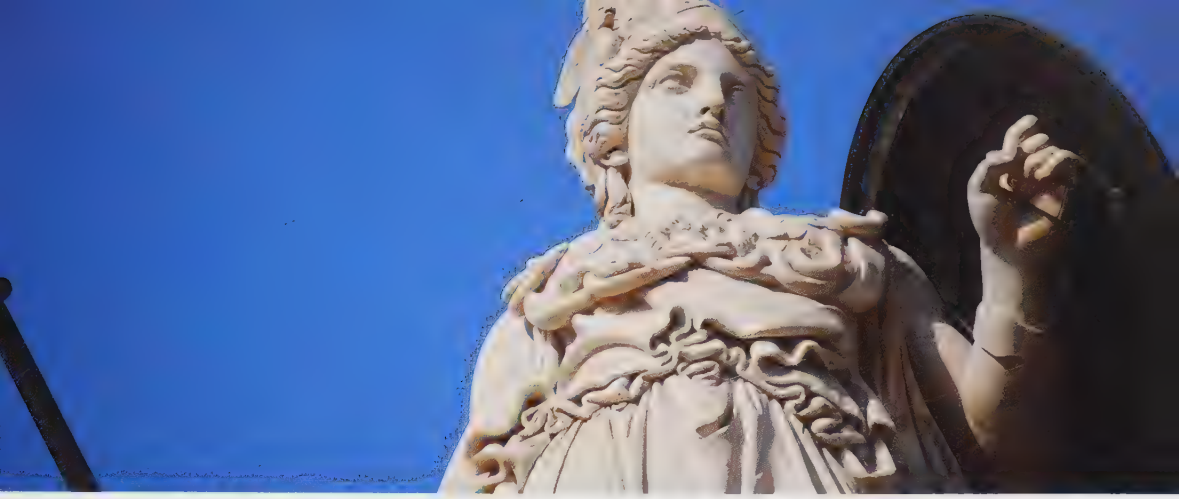
Freedom of expression

Το σημαντικότερο στον άνθρωπο είναι το θάρρος της γνώμης.

Διογένης
Κυνικός φιλόσοφος (5ος-4ος αι. π.Χ.)

The most beautiful thing in the world is freedom of speech.

Diogenes
Cynic philosopher (5th-4th cent. BC)



Θα είναι ολέθριο για την υπόσταση του πανεπιστημιακού έργου η κατάργηση του βασικού όρου της προκοπής του, δηλαδή η κατάργηση της ελευθερίας του πνεύματος.

Αλέξανδρος Δελμούζος
Παιδαγωγός (1880-1956)

It would be detrimental to the essence of a university's work to eliminate the basic condition of its success; that is to eliminate the freedom of mind.

Alexandros Delmouzos
Educator (1880-1956)

Συμβούλευε όχι τα πιο ευχάριστα, αλλά τα πιο σωστά.

Σόλων ο Αθηναίος
Νομοθέτης, φιλόσοφος (από τους Επτά Σοφούς της Αρχαιότητας) (6ος αι. π.Χ.)

Do not offer pleasant advice, but sound advice.

Solon of Athens
Legislator, philosopher (one of the Seven Sages of Antiquity) (6th cent. BC)

Την ίδια δύναμη που έχουν τα όπλα στον πόλεμο,
έχει στην πολιτική ο λόγος.

Δημήτριος
Πολιτικός, φιλόσοφος, ρήτορας, συγγραφέας (4ος-3ος αι. π.Χ.)

Speech has the same power in politics that weapons have in war.

Demetrius
Politician, philosopher, orator, writer (4th-3rd cent. BC)

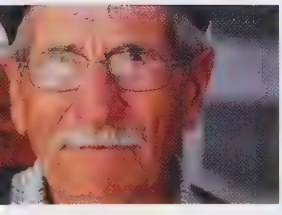
Thought

Σκέψου πρώτα και μετά μίλα.

Χίλων ο Λακεδαιμόνιος
Φιλόσοφος (από τους Επτά Σοφούς της Αρχαιότητας) (6ος αι. π.Χ.)

Think before you speak.

Chilon of Sparta
Philosopher (one of the Seven Sages of Antiquity) (6th cent. BC)

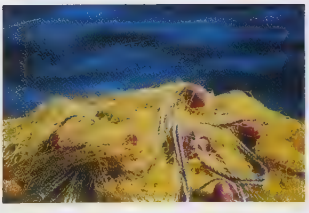


Να σκέφτεσαι τα ωφέλιμα.

Πρόδικος ο Κείος
Σοφιστής (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Think of good things.

Prodicus of Ceos
Sophist (5th-4th cent. BC)



Knowledge

Ένα γνωρίζω, ότι δεν γνωρίζω τίποτα.

Σωκράτης
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

The one thing I know is that I know nothing.

Socrates
Philosopher (5th cent. BC)

Τελικός σκοπός του ανθρώπου είναι η γνώση. Το να ζει, δηλαδή, κανείς συγκεντρώνοντας όλη του την προσοχή στην απόκτηση γνώσης και να μην έχει καμία σχέση με την άγνοια.

Ήριλλος
Στωικός φιλόσοφος (3ος αι. π.Χ.)

Man's ultimate goal in life is knowledge. That is, one should strive throughout his life to acquire knowledge and refrain from ignorance.

Herillus
Stoic philosopher (3rd cent. BC)

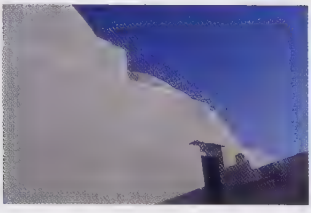
Clear mind

Αν έχεις καθαρή σκέψη, τότε είσαι καθαρός σε όλο το σώμα.

Επίχαρμος
Φιλόσοφος, κωμικός ποιητής (6ος-5ος αι. π.Χ.)

If you have a clean mind, then you have a clean body.

Epicharmus
Philosopher, comic poet (6th-5th cent. BC)



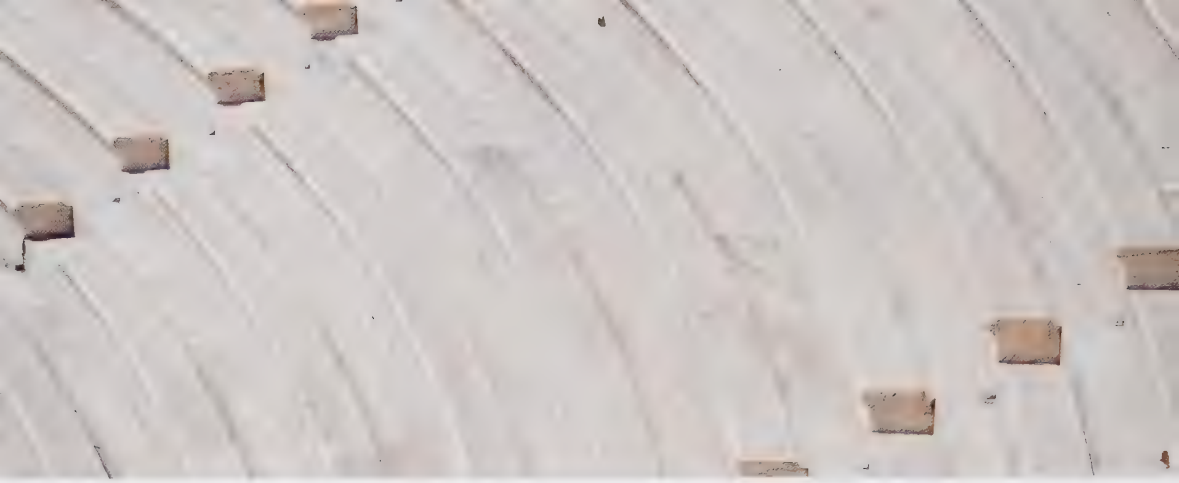
Peace of mind

Προϋπόθεση προς τον δρόμο της ευτυχίας είναι
να μπορούν να περάσουν οι άνθρωποι τη ζωή τους
με ψυχική ηρεμία.

Βακχυλίδης
Λυρικός ποιητής (5ος αι. π.Χ.)

The road to success requires people to be able to live
their lives with peace of mind.

Bacchylides
Lyric poet (5th cent. BC)

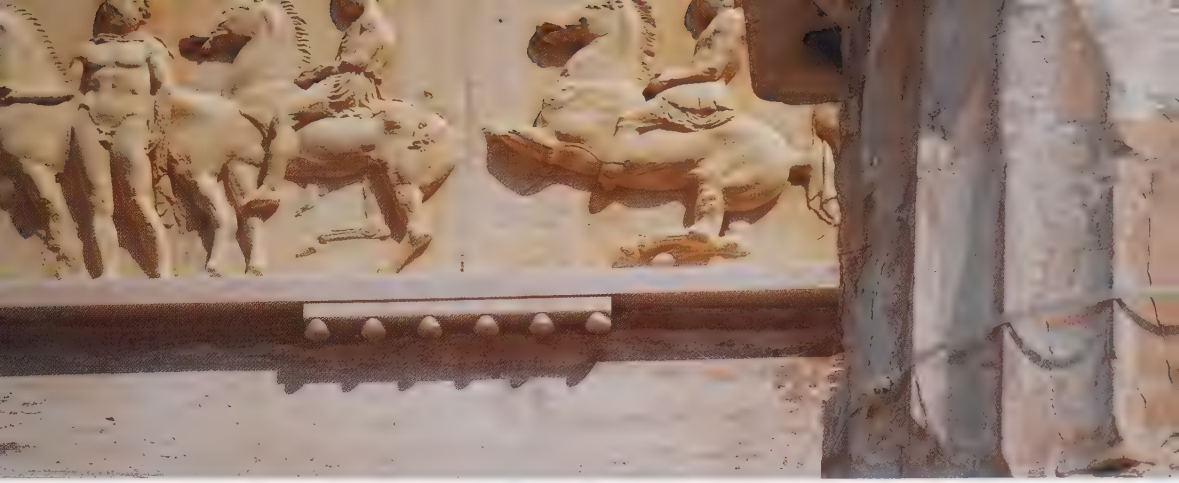


Η πνευματική καλλιέργεια είναι ένας δεύτερος ήλιος για αυτούς που την αποκτούν.

Ηράκλειτος
Φιλόσοφος (6ος-5ος αι. π.Χ.)

Education is a second sun to those who acquire it.

Heraclitus
Philosopher (6th-5th cent. BC)

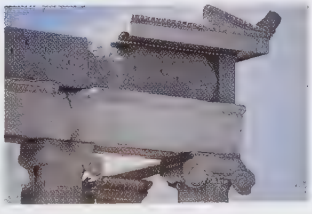
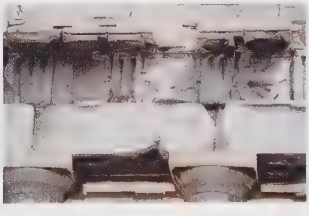
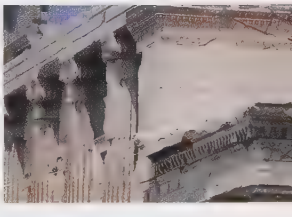


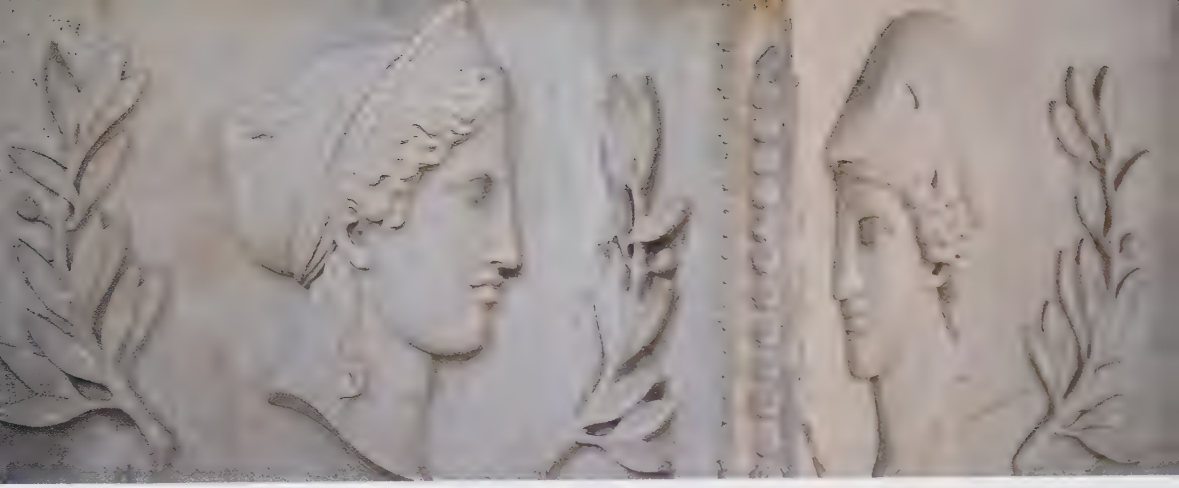
Η εκπαίδευση είναι, πάνω απ' όλα, έρωτας. Του δασκάλου για τον μαθητή και για αυτό που διδάσκει. Του μαθητή για τον δάσκαλο και για αυτό που διδάσκεται.

Κορνήλιος Καστοριάδης
Φιλόσοφος (1922-1998)

Above all, education is love; the teacher's love for the pupil and for what he teaches; and the pupil's love for the teacher and what he is being taught.

Cornelius Castoriadis
Philosopher (1922-1998)



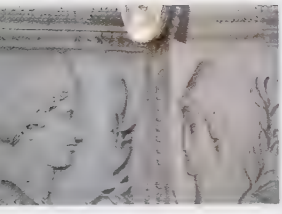
Education

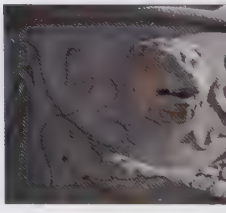
Στον πατέρα μου οφείλω τη ζωή και στον δάσκαλό μου οφείλω την ενάρετη ζωή.

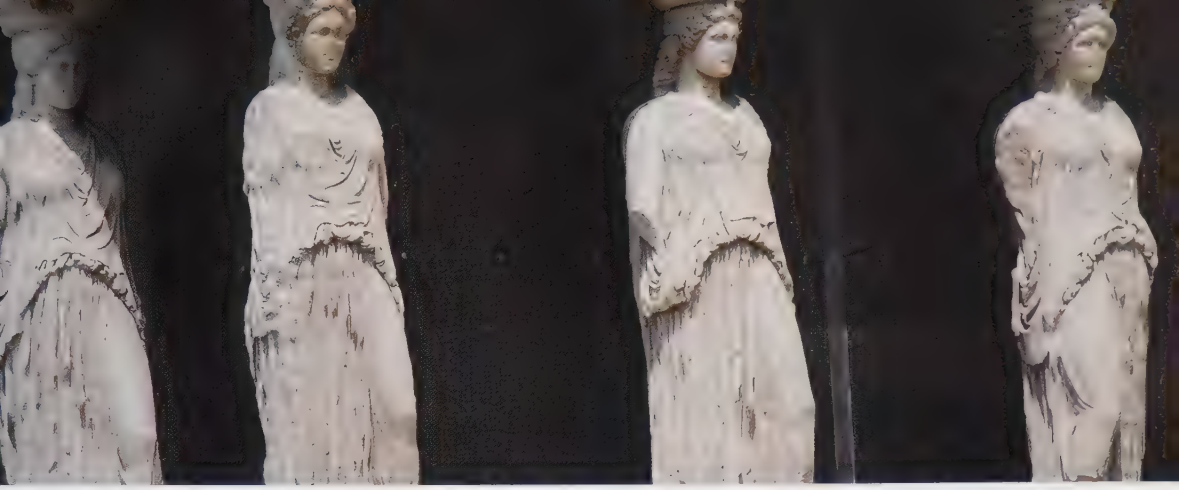
Αλέξανδρος ο Μέγας
Βασιλιάς, στρατηγός, αυτοκράτορας (4ος αι. π.Χ.)

I owe my life to my father and my virtuous life to my teacher.

Alexander the Great
King, General, Emperor (4th cent. BC)





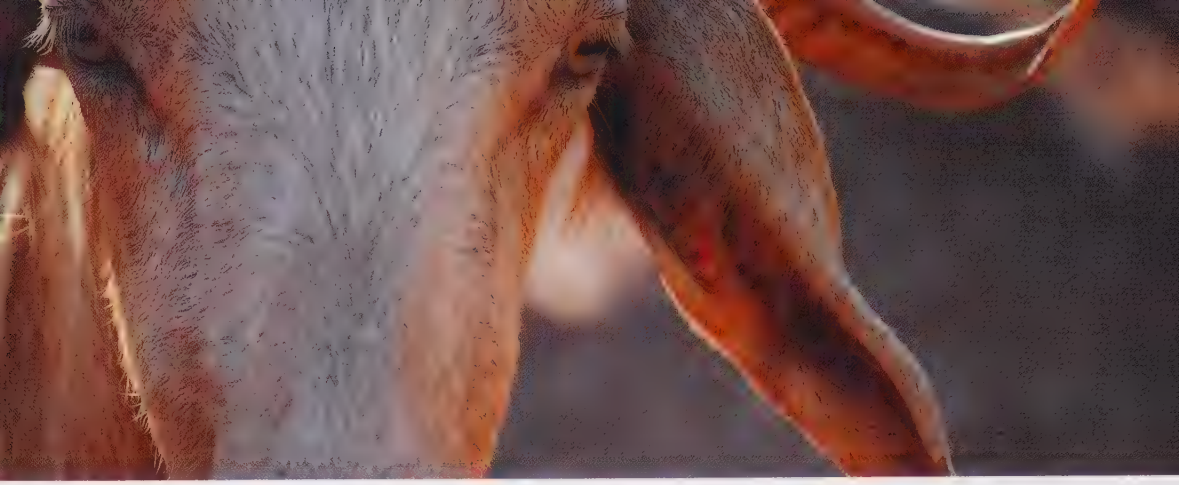


Η ενότητα ενός λαού πρέπει να επιτυγχάνεται
με την παιδεία.

Αριστοτέλης
Φιλόσοφος (4ος αι. π.Χ.)

The unity of a nation must be achieved through
education.

Aristotle
Philosopher (4th cent. BC)



Lack of education

Οι αμόρφωτοι διαφέρουν από τα θηρία μόνο στη μορφή.

Κλεάνθης
Φιλόσοφος (3ος αι. π.Χ.)

The uneducated differ from beasts only in shape.

Cleanthes
Philosopher (3rd cent. BC)

Lack of education

Χαρακτηριστικό του εντελώς αμόρφωτου ανθρώπου
είναι το να μην μπορεί να σωπαίνει.

Απολλώνιος ο Ρόδιος
Επικός ποιητής (3ος αι. π.Χ.)

The trait of a completely uneducated person
is the inability to be silent.

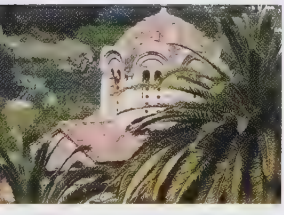
Apollonius of Rhodes
Epic poet (3rd cent. BC)

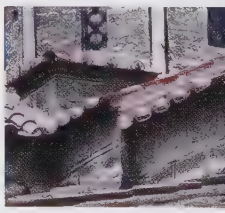
Η τέχνη και η ποίηση δεν μας βοηθούν να ζήσουμε.
Η τέχνη και η ποίηση μας βοηθούν να πεθάνουμε.

Νίκος Εγγονόπουλος
Ποιητής, ζωγράφος (1907-1985)

Art and poetry don't make our life easier; art and poetry make our death easier.

Nikos Engonopoulos
Poet, painter (1907-1985)



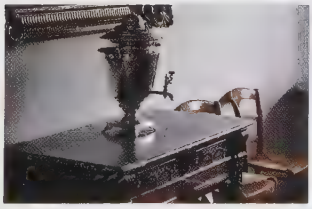
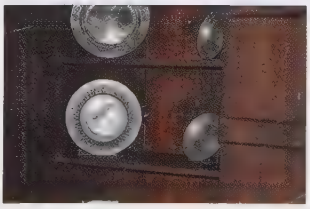


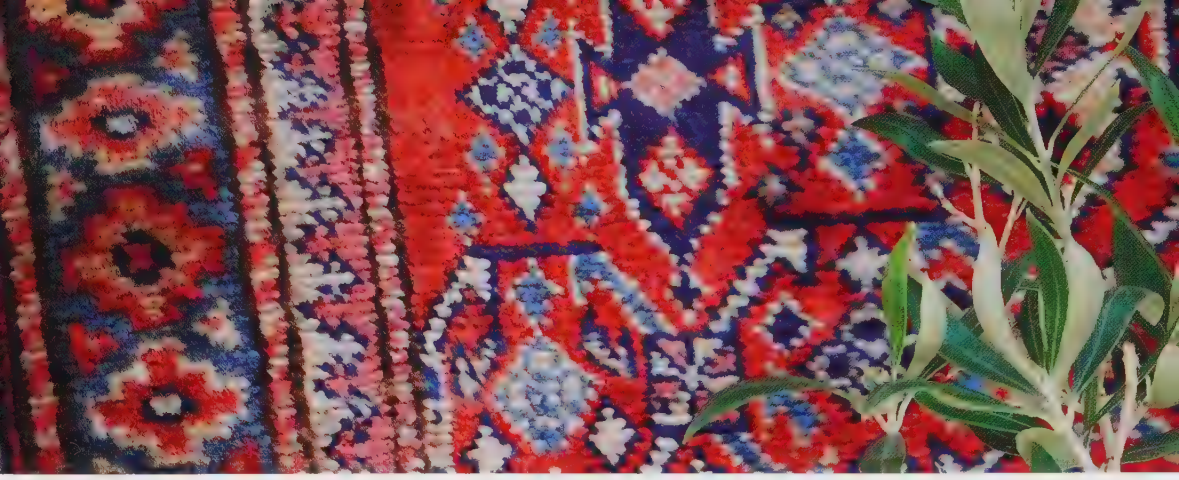
Η τέχνη δεν έχει να κάνει με το σωστό ή το λάθος. Η τέχνη είναι η αγωγή της ζωής. Σε μαθαίνει η τέχνη να ζεις, κάνοντας λάθη αλλά και σωστά.

Γιώργος Ζογγολόπουλος
Γλύπτης (1903-2004)

Art has nothing to do with being right or wrong. Art is the culture of life. It teaches you how to lead your life by learning from your mistakes and your right choices.

Giorgos Zongolopoulos
Sculptor (1903-2004)

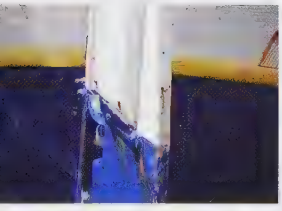


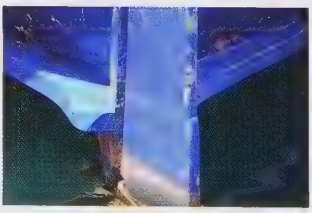
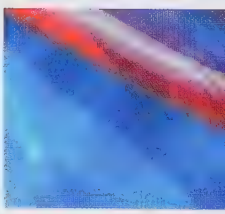
Η τέχνη είναι για τους ανθρώπους λιμάνι στις δυστυχίες.

Μένανδρος
Κωμικός ποιητής (4ος-3ος αι. π.Χ.)

Art is to people a haven from their sorrows.

Menander
Comic poet (4th-3rd cent. BC)



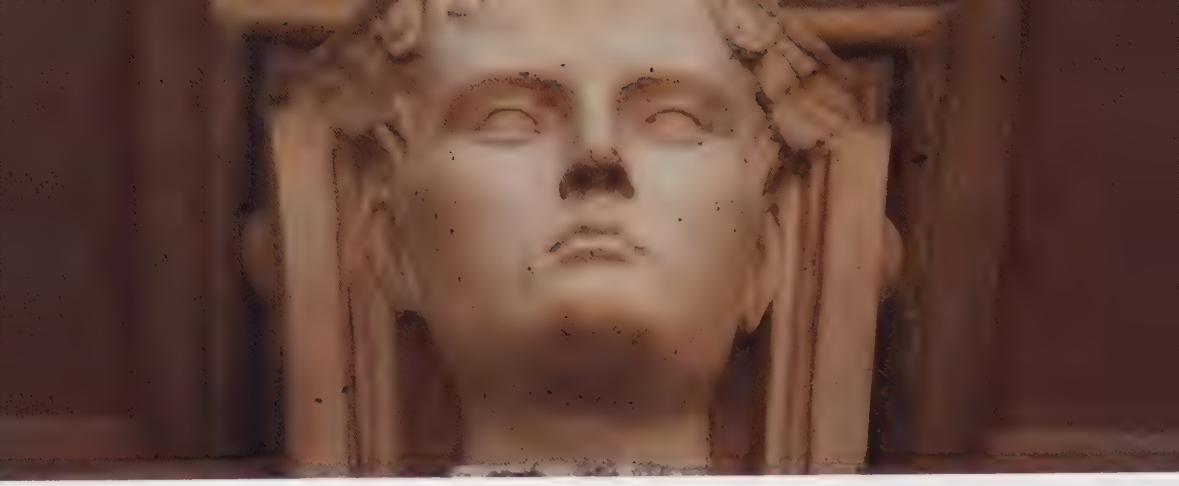



Η τέχνη είναι ένα απέραντο περιβόλι, που το δημιούργησε ο άνθρωπος. Το καλλιέργησε, το καλλιεργεί και θα το καλλιεργεί πάντοτε.

Νίκος Νικολάου
Ζωγράφος (1909-1986)

Art is a vast orchard created by man, which has been, is and always will be cultivated by him.

Nikos Nikolaou
Painter (1909-1986)



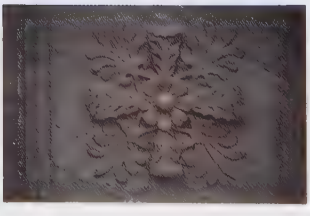
Artist

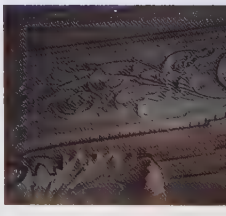
Σωπάστε, κι εγώ θα πιάσω την τέχνη να δουλεύω.

Γιαννούλης Χαλεπάς
Γλύπτης (1851-1938)

Be quiet, and I will work in art.

Yannoulis Chalepas
Sculptor (1851-1938)



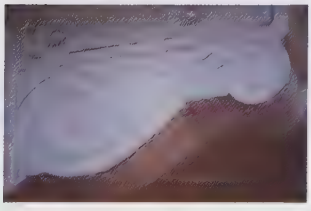


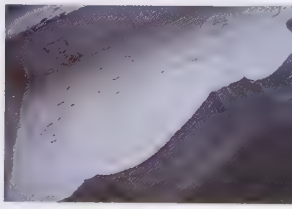
Ο πραγματικός καλλιτέχνης βλέπει κάθε μέρα τον κόσμο σαν για πρώτη φορά και τον μεταφέρει στη δουλειά του.

Μάνος Χατζιδάκις
Συνθέτης (1925-1994)

A true artist looks at the world everyday as if for the first time, and conveys it through his work.

Manos Hatzidakis
Composer (1925-1994)





Writing

Το να γράφει κανείς είναι πόλεμος. Με πολλά θύματα και πολλές νίκες. Το να γράφεις είναι η χαρά του πόνου. Εγώ τη νιώθω αυτή τη χαρά. Δεν έχει τέλος ο πόνος, ο ελληνικός.

Μάνος Ελευθερίου
Συγγραφέας, στιχουργός (γεν. 1938)

To write is to be at war. With many victims and many victories. To write is to experience the joy of pain. I feel that joy. The pain is endless, the pain of Greeks.

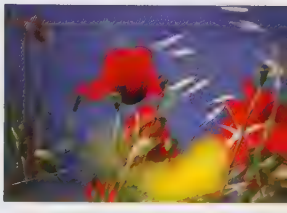
Manos Eleftheriou
Writer, songwriter (b. 1938)

Η μουσική είναι η μόνη τέχνη που δεν χρειάζεται
τη νόηση για να γίνει κατανοητή και δεκτή.

Μίμης Πλέσσας
Συνθέτης (γεν. 1924)

Music is the only form of art that can be understood and
appreciated without the use of the intellect.

Mimis Plessas
Composer (b. 1924)



Rebetiko music

Το ρεμπέτικο θέλει ειδική ερμηνεία και μέταλλο στη φωνή, θέλει ερμηνεία χωρίς παρεκκλίσεις από την απλότητά του. Γιατί το λαϊκό μας τραγούδι θυμίζει την απλότητα του δωρικού ρυθμού.

Βασίλης Τσιτσάνης
Συνθέτης, στιχουργός, ερμηνευτής (1915-1984)

Rebetiko music requires a special type of performance and a metallic voice; a performance that must not deviate from its simplicity. Because our folk music recalls the simplicity of the Doric order.

Vassilis Tsitsanis
Composer, songwriter, musician (1915-1984)

Όλα τα σαρώνει ο χρόνος και ο λαός. Όλα περνούν.
Όμως, οι αγώνες και τα τραγούδια μένουν.

Μίκης Θεοδωράκης
Συνθέτης (γεν. 1925)

Everything is swept away by time and people.
But struggles and songs stay on.

Mikis Theodorakis
Composer (b. 1925)

Τα ερειπωμένα κτίρια παντού στον κόσμο θλίβουν και τρομάζουν. Τα ελληνικά κτίρια της αρχαιότητας εμπνέουν και εκπλήττουν.

Δημήτριος Καμπούρογλου
Ιστοριοδίφης, Ακαδημαϊκός (1852-1942)

Throughout the world, ruined buildings stir feelings of sadness and fear. The Greek buildings of antiquity inspire and amaze.

Dimitrios Kambouroglou
Historian, Academician (1852-1942)

Parthenon

Πρέπει να καταλάβετε τι σημαίνουν για μας τα μάρμαρα του Παρθενώνα. Είναι η υπερηφάνειά μας, είναι οι θυσίες μας. Είναι το ευγενέστερο σύμβολο τελειότητας. Είναι φόρος τιμής στη δημοκρατική φιλοσοφία. Είναι οι φιλοδοξίες μας και το ίδιο μας το όνομα. Είναι η ουσία της ελληνικότητας.

Μελίνα Μερκούρη
Ηθοποιός, πολιτικός (1920-1994)

You must understand what the Parthenon Marbles mean to us. They are our pride, our sacrifices. They are the supreme symbol of nobility. They are a tribute to democratic philosophy. They are our aspirations and our name. They are the essence of Hellenism.

Melina Mercouri
Actress, politician (1920-1994)

κοινωνία
κράτος
διακυβέρνηση

society
state
government

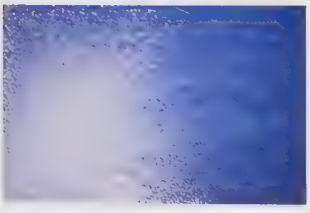
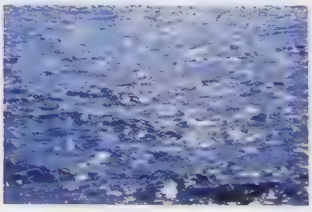
Freedom

Ο Θεός τους πάντες άφησε ελεύθερους. Η φύση κανέναν δεν έκανε δούλο.

Αλκιδάμας
Ρήτορας, σοφιστής (5ος-4ος αι. π.Χ.)

God has set everyone free. Nature has not enslaved a single soul.

Alcidamas
Orator, sophist (5th-4th cent. BC)

Freedom

Δεν ελπίζω τίποτα, δεν φοβάμαι τίποτα. Είμαι ελεύθερος.

Νίκος Καζαντζάκης
Συγγραφέας (1883-1957)

I hope for nothing. I fear nothing. I am free.

Nikos Kazantzakis
Writer (1883-1957)

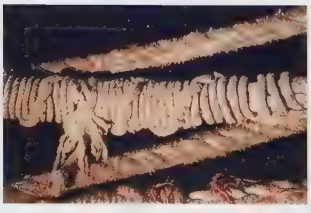
Freedom

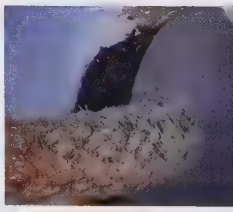
Δεν θεωρώ τη ζωή σημαντικότερη από την ελευθερία.

Λυκούργος
Ρήτορας, πολιτικός (4ος αι. π.Χ.)

I do not consider life to be more important than freedom.

Lycurgus
Orator, politician (4th cent. BC)





Καλύτερα μιας ώρας ελεύθερη ζωή,
παρά σαράντα χρόνια σκλαβιά και φυλακή.

Ρήγας Φεραίος
Συγγραφέας, επαναστάτης (1757-1798)

Better one hour of free life,
than forty years of slavery and prison.

Rigas Feraios
Writer, revolutionary (1757-1798)

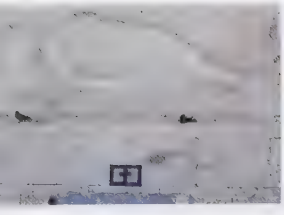
Freedom

Θέλει αρετήν και τόλμην η ελευθερία.

Ανδρέας Κάλβος
Ποιητής, λόγιος (1792-1869)

Freedom demands virtue and boldness.

Andreas Kalvos
Poet, scholar (1792-1869)



Τιμή σ' εκείνους όπου στην ζωή των
ώρισαν και φυλάγουν Θερμοπύλες.

Κωνσταντίνος Καβάφης
Ποιητής (1863-1933)

Honor to those who in the life they lead
define and guard a Thermopylae.

Constantine Cavafy
Poet (1863-1933)

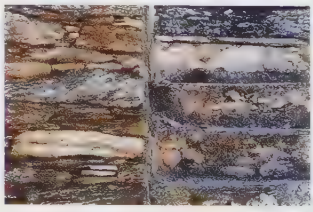
Freedom

Το σπίτι του ανθρώπου είναι η ελευθερία του.

Ελένη Γλύκατζη-Αρβελέρ
Βυζαντινολόγος, Πρύτανης του Πανεπιστημίου της Σορβόννης, Ακαδημαϊκός (γεν. 1926)

A man's house is his freedom.

Helene Glykatzi Ahrweiler
Byzantinologist, Rector of the Sorbonne, Academician (b. 1926)

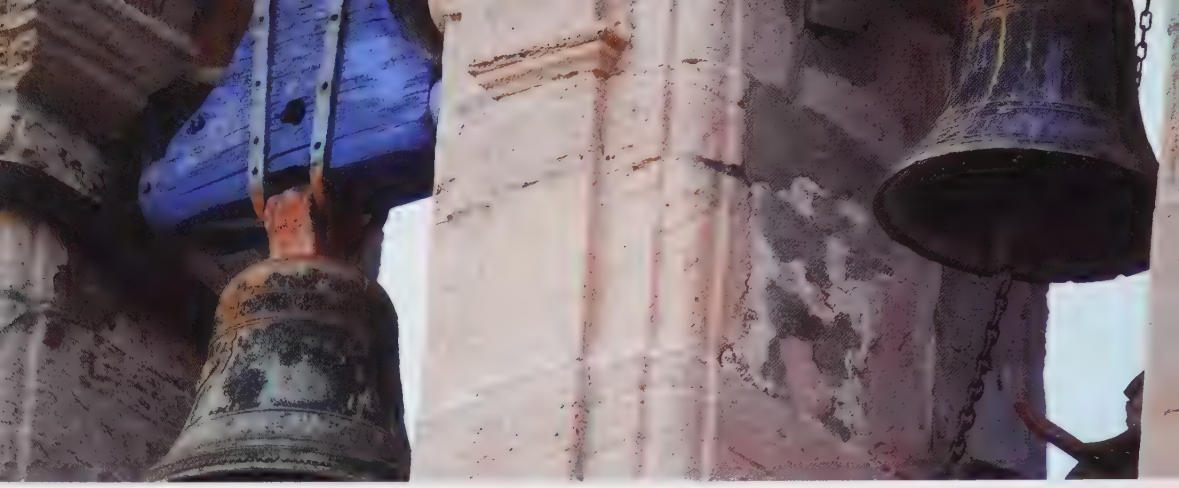


Δικό σου είναι μόνο αυτό που μπορείς να προστατεύσεις.

Διονύσης Χαριτόπουλος
Συγγραφέας (γεν. 1947)

Only what you can protect is yours.

Dionysis Haritopoulos
Writer (b. 1947)



Το τι είναι δίκαιο και τι είναι αισχρό δεν καθορίζεται από τη φύση αλλά από τον νόμο.

Αρχέλαος
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

That which is just and that which is improper is not determined by nature but by law.

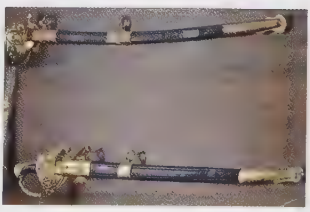
Archelaus
Philosopher (5th cent. BC)

Η δικαιοσύνη κρατά σπαθί. Σαν της πάρεις το σπαθί μένει μόνο με τη ζυγαριά. Αυτήν, όμως, την έχουν και οι μπακάληδες.

Στρατής Μυριβήλης
Συγγραφέας (1890-1969)

Justice holds a sword. If you take away its sword, it will only have its scale. But this is something that even grocers have.

Stratis Myrivilis
Writer (1890-1969)



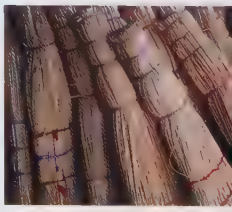
Just-Unjust

Αυτό που για κάποιους είναι δίκαιο, για κάποιους άλλους είναι άδικο, και αυτό που για κάποιους είναι καλό για άλλους είναι κακό.

Πύρρων ο Ηλείος
Φιλόσοφος (4ος-3ος αι. π.Χ.)

That which is fair to some is unfair to others, and that which is good for some is bad for others.

Pyrrho of Elis
Philosopher (4th-3rd cent. BC)



Αν τύχει και κάνουμε κάποιο λάθος, τότε είναι καλύτερα να ελευθερώσουμε έναν ένοχο, από το να καταστρέψουμε κάποιον άδικα. Γιατί το πρώτο είναι λάθος, ενώ η καταδίκη κάποιου άδικα είναι ασέβεια.

Αντιφώντας
Ρήτορας (5ος αι. π.Χ.)

If we happen to make a mistake, it is better to free a guilty person than to wrongly destroy an innocent one. For, the former is wrong, but the wrongful conviction of a person is impious.

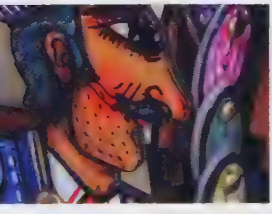
Antiphon
Orator (5th cent. BC)

Δεν υπάρχει αρετή που να μην την επηρεάζει η φτώχεια.

Άγγελος Σικελιανός
Ποιητής (1884-1951)

There is no virtue that is not affected by poverty.

Angelos Sikelianos
Poet (1884-1951)



Θα φάμε, θα πιούμε και νηστικοί θα κοιμηθούμε.

Ευγένιος Σπαθάρης
Λαϊκός ζωγράφος, καραγκιοζοπαίχτης (1924-2009)

We'll eat, drink and go to bed with an empty stomach.

Evgenios Spatharis
Folk painter, shadow theatre artist (1924-2009)

Δεν προσαρμοζεται η πραγματικοτητα στους νομους,
αλλά οι νόμοι στην πραγματικότητα.

Θεοφραστος
Φιλόσοφος (4ος-3ος αι. π.Χ.)

It is not reality that adapts to the laws, but the laws
that adapt to reality.

Theophrastus
Philosopher (4th-3rd cent. BC)

Laws

Οι νόμοι μοιάζουν με τον ιστό της αράχνης. Αν πάει στον ιστό μια μύγα ή ένα κουνούπι, παγιδεύεται, ενώ αν πάει μια σφήκα ή μέλισσα τον σκίζει και φεύγει. Έτσι και στους νόμους, αν λοξοδρομήσει κανένας φτωχός, πιάνεται, ενώ ο πλούσιος ή ο ισχυρός εξαιρεί τον εαυτό του από τον νόμο και φεύγει.

Ζάλευκος
Φιλόσοφος, νομοθέτης (7ος αι. π.Χ.)

Laws are like a spider web. If a fly or a mosquito goes near, it gets trapped; but if a wasp or bee goes near, it breaks it and leaves. The same applies to the law; if a poor man strays away, he gets caught, while the rich and powerful exempt themselves from the law and walk away.

Zaleucus
Philosopher, legislator (7th cent. BC)

Government

Δεν έχει γίνει από τους ανθρώπους άλλο έργο τόσο ταιριαστό στον κόσμο και αντάξιο των θεών όσο η ίδρυση μιας πόλης που διοικείται καλά και όπου οι νόμοι και το πολίτευμα είναι σεβαστοί.

Ευρύφαμος
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

Nowhere in the world has man achieved something so becoming and worthy of the gods as the foundation of a city that is properly governed, and where the laws and regime are respected.

Euryphamus
Philosopher (5th cent. BC)

Οι πόλεις καταστρέφονται, όταν δεν μπορούν να ξεχωρίσουν τους τιποτένιους από τους σπουδαίους.

Αντισθένης
Φιλόσοφος, ρήτορας (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Cities are destroyed when they cannot distinguish worthless people from great people.

Antisthenes
Philosopher, orator (5th-4th cent. BC)

Exercise of power

Δεν έχει λόγο να φοβάται η χώρα τον λαό,
αλλά αυτούς που κυβερνούν.

Ευριπίδης
Τραγικός ποιητής (5ος αι. π.Χ.)

A country should not fear its people,
but those who govern it.

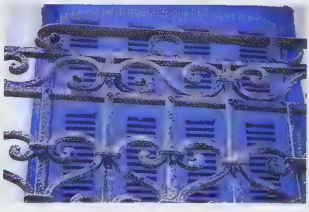
Euripides
Tragic poet (5th cent. BC)

Η άσκηση εξουσίας δείχνει τις ικανότητες
και τον χαρακτήρα αυτού που την ασκεί.

Πιττακός
Πολιτικός, στρατιωτικός (από τους Επτά Σοφούς της Αρχαιότητας)
(7ος-6ος αι. π.Χ.)

The exercise of power reveals the abilities and character
of the person exercising it.

Pittacus
Politician, military leader (one of the Seven Sages of Antiquity)
(7th-6th cent. BC)



Ο πραγματικός άρχοντας δεν φτάνει μόνο να ξέρει να διοικεί σωστά, αλλά πρέπει να είναι και φιλάνθρωπος. Εκτός αυτού πρέπει να σέβεται και τους νόμους.

Αρχύτας
Αστρονόμος, μαθηματικός, πολιτικός (5ος-4ος αι. π.Χ.)

A true lord should not only know how to rule properly, but should also be a philanthropist. Apart from that, he should also follow the law.

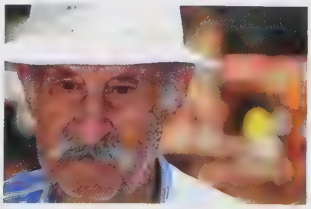
Archytas
Astronomer, mathematician, politician (5th-4th cent. BC)

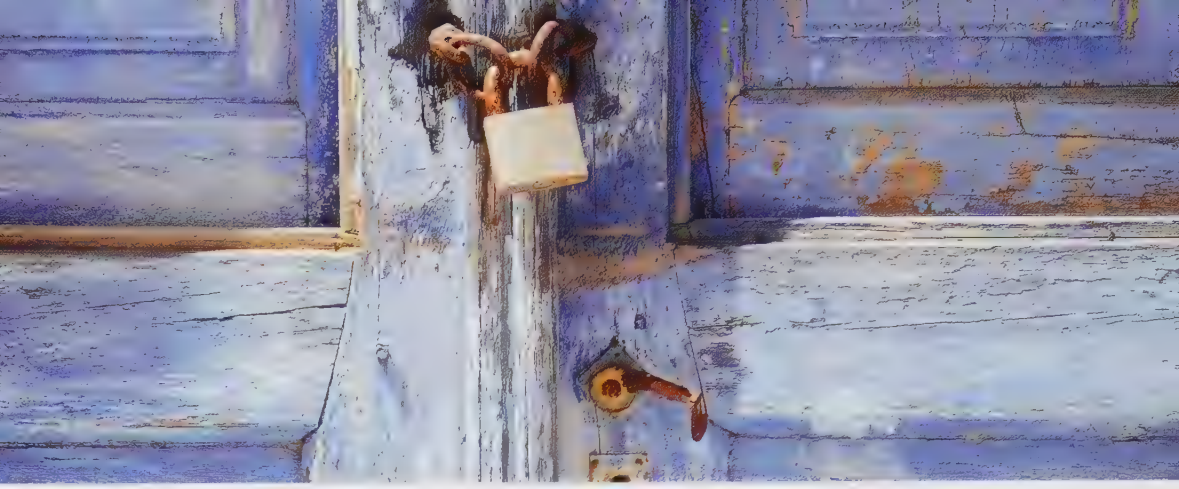
Ο πολιτικός οφείλει να έχει πάντοτε το θάρρος της γνώμης του· ποτέ να μην τη θυσιάζει για να γίνεται αρεστός προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

Ελευθέριος Βενιζέλος
Πολιτικός (1864-1936)

A politician must always have the courage to speak his mind; he must not sacrifice his opinion to please the wealthy or the poor.

Eleftherios Venizelos
Politician (1864-1936)





Political corruption

Οι Άγγλοι έχουν δύο Βουλές, την Άνω και την Κάτω.
Εμείς έχουμε μόνο μία, άνω-κάτω.

Εμμανουήλ Ροΐδης
Συγγραφέας (1836-1904)

The British have two parliaments, the upper house and the lower house; we have only one, the upside-down house.

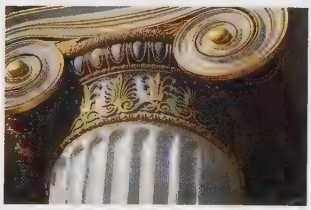
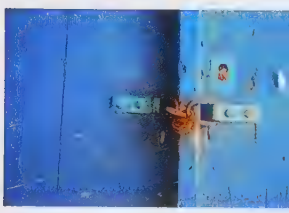
Emmanuel Rhoides
Writer (1836-1904)

Στην πολιτική υπάρχουν πράγματα που γίνονται χωρίς να λέγονται, όπως υπάρχουν και πράγματα που λέγονται χωρίς να γίνονται.

Κωνσταντίνος Καραμανλής
Πολιτικός (1907-1998)

In politics there are things that happen but go unsaid, and things that are said while they never happen.

Konstantinos Karamanlis
Politician (1907-1998)

Anarchy

Σε μια κατάσταση άναρχη, η ισχύς είναι το μέτρο του δικαίου.

Λουκιανός ο Σαμοσατεύς
Σοφιστής, συγγραφέας (2ος αι. μ.Χ.)

In a state of anarchy, power lies in the limits of justice.

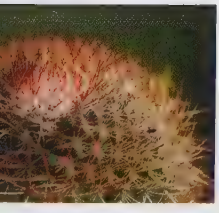
Lucian of Samosata
Sophist (2nd cent. AD)

Η τυραννία και η αναρχία είναι και οι δύο αυθαιρεσίες. Η αυθαιρεσία του ενός είναι η τυραννία. Η αυθαιρεσία των πολλών, η αναρχία.

Κωνσταντίνος Τσάτσος
Πολιτικός (1899-1987)

Tyranny and anarchy are both transgressions. The transgression of one is tyranny. The transgression of many is anarchy.

Konstantinos Tsatsos
Politician (1899-1987)



Fatherland

Ετούτο το τοπίο είναι σκληρό σαν τη σιωπή,
σφίγγει στον κόρφο του τα πυρωμένα του λιθάρια,
σφίγγει στο φως τις ορφανές ελιές του και τ' αμπέλια του,
σφίγγει τα δόντια. Δεν υπάρχει νερό. Μονάχα φως.

Γιάννης Ρίτσος
Ποιητής (1909-1990)

This landscape is as merciless as silence,
pressing its scorching stones against its body,
pressing in the sun its orphan olive trees and vines,
clenching its teeth. No water here. Light only.

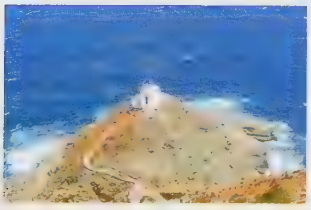
Giannis Ritsos
Poet (1909-1990)

Θε μου τι μπλε ξοδεύεις για να μη σε βλέπουμε!

Οδυσσέας Ελύτης
Ποιητής, Νόμπελ Λογοτεχνίας (1979) (1911-1996)

My God how much blue you waste just to keep us from seeing you!

Odysseas Elytis
Poet, Nobel Laureate (1979) (1911-1996)



Fatherland

Θεώρησε την πατρίδα σπίτι σου και τους πολίτες συντρόφους.

Ξενοφών
Ιστορικός (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Consider fatherland as your home and citizens as companions.

Xenophon
Historian (5th-4th cent. BC)

Δεν ζει χωρίς πατρίδα η ανθρώπινη ψυχή.

Κωστής Παλαμάς
Ποιητής (1859-1943)

The human soul cannot live without a fatherland.

Kostis Palamas
Poet (1859-1943)

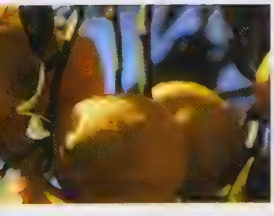
Fatherland

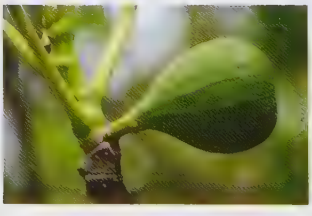
Ένας ο άριστος οιωνός: να αμύνεσαι για την πατρίδα.

Όμηρος
Επικός ποιητής (8ος αι. π.Χ.)

The single best augury is to fight for one's country.

Homer
Epic poet (8th cent. BC)



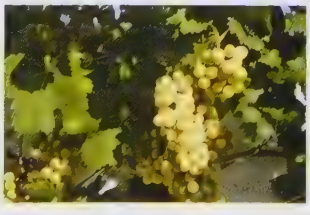


Η πατρίδα δεν είναι λέξη ούτε μόδα για να κρίνεται από κανέναν. Είναι ένα ανθρώπινο, βαθύ και φυσικό αίσθημα, από το οποίο γεννιέται το χρέος και η αυτοθυσία.

Βαγγέλης Παπαθανασίου
Συνθέτης (γεν. 1943)

Fatherland is not a word or a trend that can be easily judged. It is a profound and natural human emotion from which springs forth the sense of commitment and self-sacrifice.

Vangelis Papathanasiou
Composer (b. 1943)



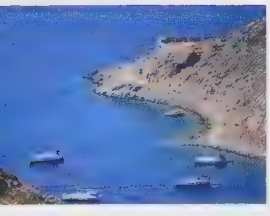
Greece

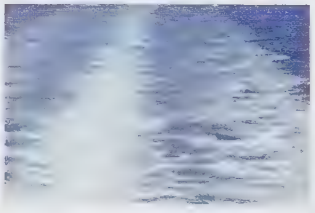
Ανήκω σε μια χώρα μικρή. Ένα πέτρινο ακρωτήρι στη Μεσόγειο, που δεν έχει άλλο αγαθό, μόνο τον αγώνα του λαού του, τη θάλασσα και το φως του ήλιου.

Γιώργος Σεφέρης
Ποιητής, Νόμπελ Λογοτεχνίας (1963) (1900-1971)

I belong to a small country. A rocky promontory in the Mediterranean, it has nothing to distinguish it but the efforts of its people, the sea, and the light of the sun.

Giorgos Seferis
Poet, Nobel Laureate (1963) (1900-1971)



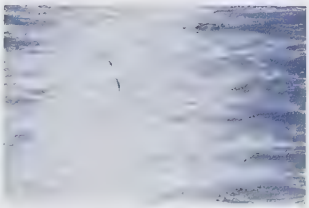
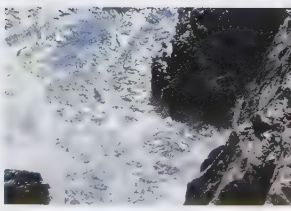


Πατρίδα, σαν τον ήλιο σου, ήλιος αλλού δεν λάμπει.

Λορέντζος Μαβίλης
Ποιητής (1860-1912)

Dear fatherland, in no other place can the sun be brighter than your sun.

Lorentzos Mavilis
Poet (1860-1912)

Greece

Έλληνες είναι αυτοί που όχι μόνο μιλούν Ελληνικά,
αλλά σκέπτονται και σαν Έλληνες.

Αριστείδης ο Δίκαιος
Στρατηγός, πολιτικός (6ος-5ος αι. π.Χ.)

Greeks are those who not only speak Greek, but also think like Greeks.

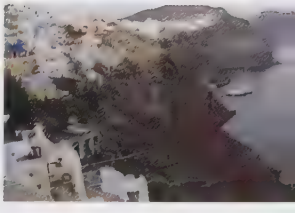
Aristides the Just
General, politician (6th-5th cent. BC)

Κλείσε μέσα σου την Ελλάδα και θα αισθανθείς
να λαχταρίζει μέσα σου κάθε είδος μεγαλείου.

Διονύσιος Σολωμός
Εθνικός ποιητής (1798-1857)

Hold Greece within you and you will feel a yearning
for splendors of all kind.

Dionysios Solomos
National poet (1798-1857)



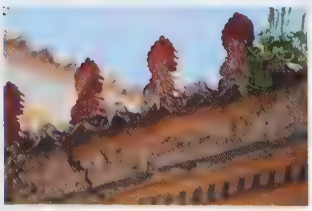
Greece

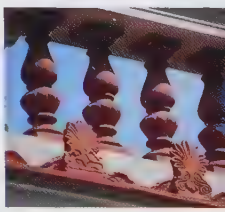
Οι Έλληνες είναι τρελοί, αλλά έχουν φρόνιμο θεό.

Θεόδωρος Κολοκοτρώνης
Αρχιστράτηγος του 1821 (1770-1843)

Greeks are crazy, but they have a wise god.

Theodoros Kolokotronis
Commander in Chief in 1821 (1770-1843)



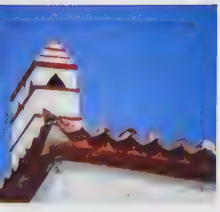


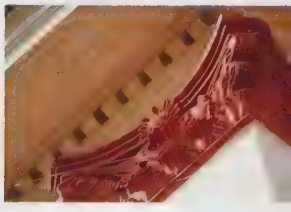
Η Ελλάδα θέλει να ζήσει, και θα ζήσει.

Χαρίλαος Τρικούπης
Πολιτικός (1832-1896)

Greece wants to live and so it shall live.

Harilaos Trikoupis
Politician (1832-1896)





η φύση του ανθρώπου

human nature

The road to virtue

Η ζωή που βρίσκεται σε αρμονία με τη φύση τού ανθρώπου, είναι η ενάρετη ζωή. Γιατί η ίδια μας η φύση, μας οδηγεί στην αρετή.

Ζήνων ο Ελεάτης
Ελεατικός φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

The life that is in harmony with the nature of man is a virtuous life, because our very nature leads us to virtue.

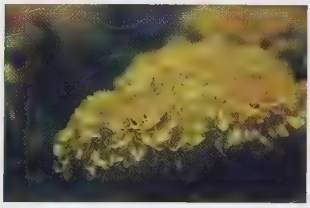
Zenon of Elea
Eleatic philosopher (5th cent. BC)

Σκοπός μας στη ζωή πρέπει να είναι η απόλυτη αδιαφορία για την κακία και για όσα δεν είναι σύμφωνα με την αρετή.

Αρίστων ο Χίος
Στωικός φιλόσοφος (3ος αι. π.Χ.)

Our purpose in life is to be completely indifferent to malice and to everything contrary to virtue.

Ariston of Chios
Stoic philosopher (3rd cent. BC)



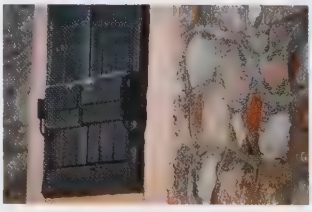
The road to evil

Όταν είσαι μικρός άνθρωπος, βλάπτεις λίγο. Όταν είσαι μεγάλος, βλάπτεις πολύ.

Ιωάννης Μακρυγιάννης
Στρατηγός, Αγωνιστής του 1821 (1794-1864)

Small people cause little harm. Big people cause great harm.

Ioannis Makriyannis
General, Fighter in the Greek Revolution of 1821 (1794-1864)

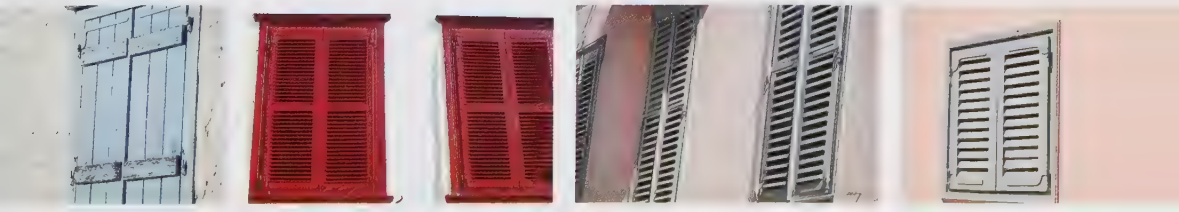


Θεέ μου, φύλαγέ με από τους ανθρώπους, γιατί ξέρω πώς να φυλαχθώ από τα άγρια θηρία.

Μιχαήλ Μητσάκης
Δημοσιογράφος, συγγραφέας (1868-1916)

God, protect me from people, as I only know how to protect myself from wild beasts.

Michail Mitsakis
Journalist, writer (1868-1916)



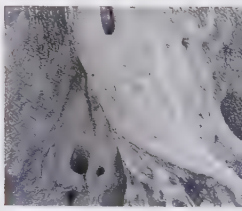
Justice

Τη δικαιοσύνη μπορούμε να την πούμε μητέρα και τροφό των άλλων αρετών. Γιατί χωρίς τη δικαιοσύνη ο άνθρωπος δεν μπορεί να είναι ούτε σώφρων ούτε γενναίος ούτε συνετός. Η δικαιοσύνη φέρνει την αρμονία, τη συμμετρία και την ειρήνη σε όλη την ψυχή.

Πώλος
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

Justice can be proclaimed the mother and nurturer of all virtues. For, without justice man cannot be sensible, brave or prudent. Justice brings harmony, symmetry and peace to the entire soul.

Polus
Philosopher (5th cent. BC)

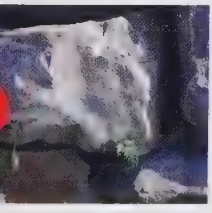


Οι ηδονές είναι εφήμερες, οι αρετές αθάνατες.

Περίανδρος ο Κορίνθιος
Πολιτικός (από τους Επτά Σοφούς της Αρχαιότητας) (7ος-6ος αι. π.Χ.)

Pleasures are ephemeral; virtues are immortal.

Periander of Corinth
Politician (one of the Seven Sages of Antiquity) (7th-6th cent. BC)



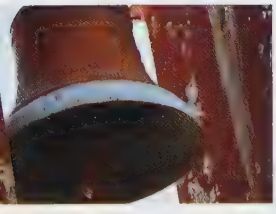
Injustice

Είναι μεγάλη ευχαρίστηση να γνωρίζεις ότι δεν αδίκησες ποτέ κανέναν στη ζωή σου.

Αντιφάνης
Κωμικός ποιητής (5ος-4ος αι. π.Χ.)

It is a great pleasure to know that you have not wronged anybody in your life.

Antiphanes
Comic poet (5th-4th cent. BC)

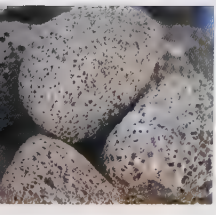
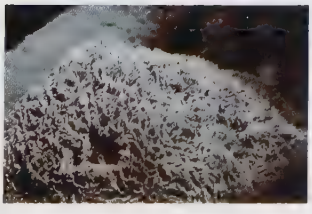
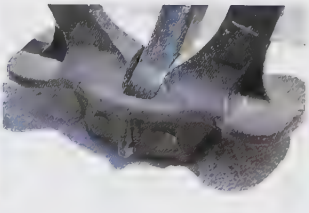


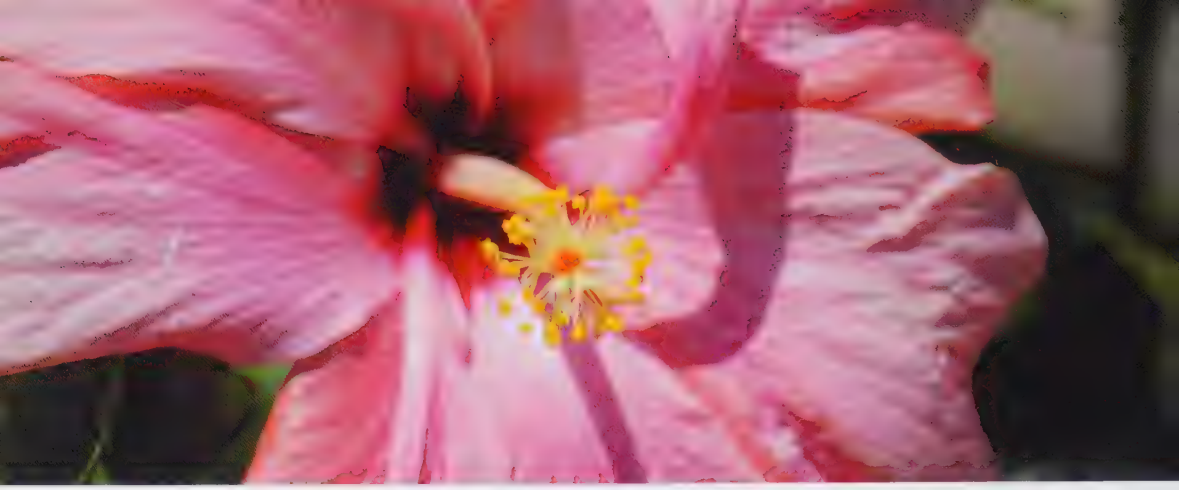
Ό,τι ευχάριστο προέρχεται από αδικία το περιμένει πολύ πικρό τέλος.

Πίνδαρος
Λυρικός ποιητής (6ος-5ος αι. π.Χ.)

Whatever good comes of injustice must expect a very bitter end.

Pindar
Lyric poet (6th-5th cent. BC)



Sin

Φοβάμαι πως αν αμαρτήσω απέναντι στους θεούς,
θα ανταμειφθώ από τους ανθρώπους.

Ίβυκος
Λυρικός ποιητής (6ος αι. π.Χ.)

I fear that if I sin against the gods I will be rewarded by the people.

Ibycus
Lyric poet (6th cent. BC)

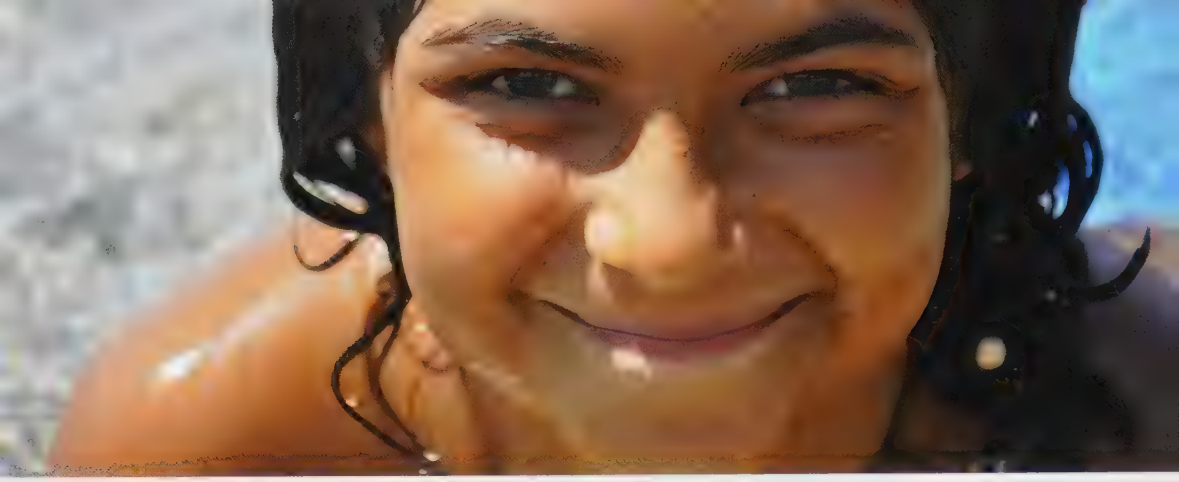
Sin

Οι τετράγωνοι χαρακτήρες γεννήθηκαν παντού και πάντα λίγοι. Οι περισσότεροι χαρακτήρες είναι στρογγυλοί και γι' αυτό κατρακυλούν διαρκώς.

Αδαμάντιος Κοραής
Φιλόλογος, Εισηγητής του πνεύματος του Διαφωτισμού στην Ελλάδα (1748-1833)

Square characters are born everywhere, but they are always very few. Most characters are round, which is why they are constantly rolling down.

Adamantios Korais
Scholar, prominent figure in the Enlightenment (1748-1833)



Πάρε τη λέξη μου. Δώσε μου το χέρι σου.

Ανδρέας Εμπειρίκος
Συγγραφέας, ψυχαναλυτής (1901-1975)

Take my word. Give me your hand.

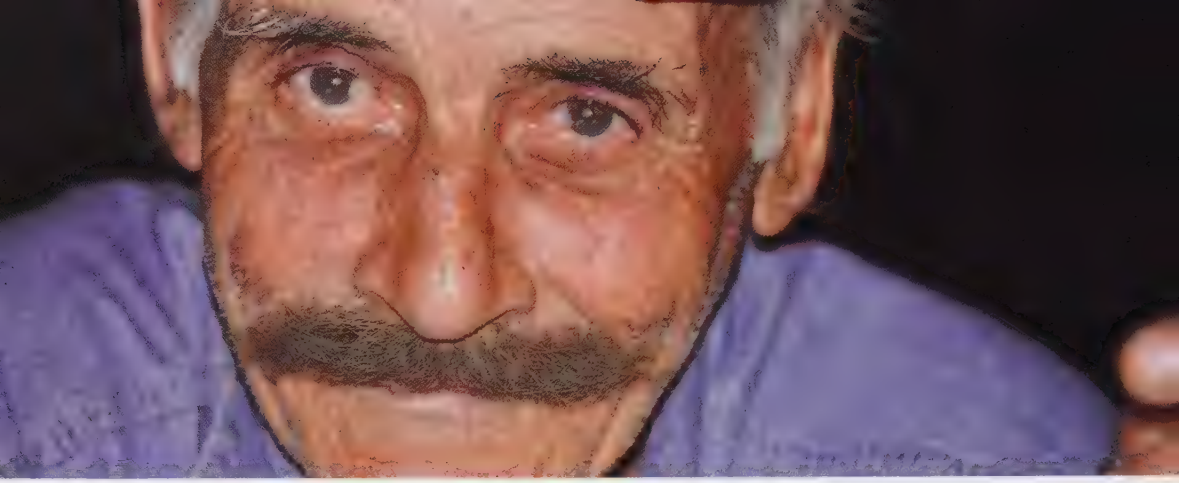
Andreas Embirikos
Writer, psychoanalyst (1901-1975)

Να βγούμε από την ομίχλη των λέξεων και να δούμε
τον εαυτό μας όπως είναι.

Γιώργος Θεοτοκάς
Πεζογράφος, θεατρικός συγγραφέας (1905-1966)

Let us escape from the haze of words and see ourselves
for what we are.

Giorgos Theotokas
Prose writer-Playwright (1905-1966)



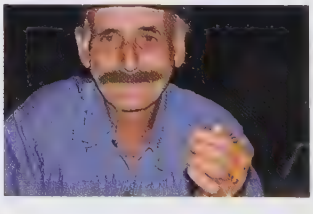
Sense of humour

Το γέλιο είναι το ωραιότερο άνθος του ανθρωπισμού.
Μόνο τα θηρία και οι κακοί δεν ξέρουν να γελούν.

Βλάσης Γαβριηλίδης
Δημοσιογράφος, Συγγραφέας (1848-1920)

Laughter is the most beautiful flower of humanism.
Only beasts and villains do not know how to laugh.

Vlassis Gavriilides
Journalist, writer (1848-1920)



Sense of humour

Πιστεύω ότι οι Έλληνες έχουν χιούμορ. Και αυτό που λέγεται, ότι η αριστερά δεν έχει χιούμορ, είναι ψέμα. Όσο πιο αριστερός είσαι, τόσο πιο πολύ χιούμορ έχεις. Εκτός από τους δογματικούς, οι οποίοι βρίσκονται σε όλες τις παρατάξεις. Εννοώ τους συντηρητικούς που έχουν παρωπίδες. Οι ελεύθεροι άνθρωποι έχουν χιούμορ.

Μποστ (Μέντης Μποσταντζόγλου)
Γελοιογράφος, εικαστικός (1918-1995)

I believe that the Greeks have a sense of humour. Some say that leftists have no sense of humour, but that is a lie. The greater your leftism, the greater your sense of humour. With the exception of the dogmatists, who exist in all parties, and by them I mean the conservatives who wear blinders. Liberal men have a sense of humour.

Bost (Mentis Bostantzoglou)
Cartoonist, visual artist (1918-1995)

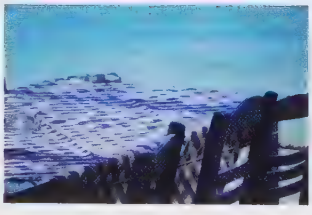
Friendship

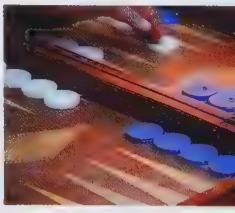
Η συμπεριφορά σου προς τους φίλους να είναι ίδια όταν ευτυχούν και όταν δυστυχούν.

Περίανδρος ο Κορίνθιος
Πολιτικός (από τους Επτά Σοφούς της Αρχαιότητας) (668-587 π.Χ.)

Treat your friends the same when they are fortunate and when they are unfortunate.

Periander of Corinth
Politician (one of the Seven Sages of Antiquity) (668-587 BC)



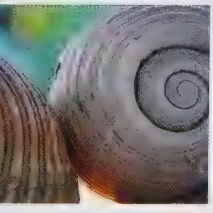


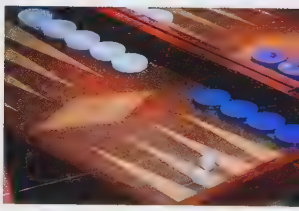
Φίλος είναι ο δεύτερος εαυτός μας.

Ζήνων ο Ελεάτης
Φιλόσοφος (5ος αι. π.Χ.)

A friend is our second self.

Zeno of Elea
Philosopher (5th cent. BC)





Είναι αδύνατον να υπάρξει άνθρωπος χωρίς ελαττώματα αλλά, όπως και στο ρόδι, πάντα υπάρχει κάποιος σάπιος κόκκος.

Κράτης
Κυνικός φιλόσοφος (4ος-3ος αι. π.Χ.)

It is impossible for someone to have no flaws. As in the pomegranate, there will always be a rotten seed.

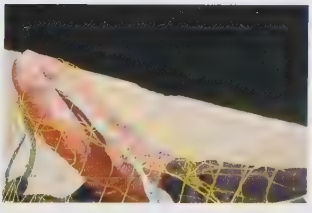
Crates
Cynic philosopher (4th-3rd cent. BC)

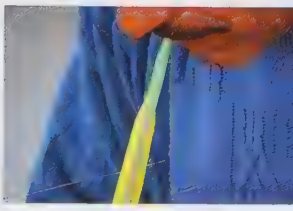
Δεν προσβάλλεται ποτέ κανείς και δεν θυμώνει, παρά μόνο όταν αναγνωρίσει και υποσυνείδητα ότι ο άλλος έχει πλέον διακρίνει την κατωτερότητά του.

Ελένη Ουράνη
Συγγραφέας, κριτικός (1896-1971)

A man can never be offended or angered unless he subconsciously realizes that his inferiority has been detected.

Eleni Ourani
Writer, critic (1896-1971)



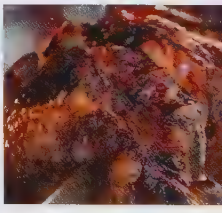


Είναι πιο δυσάρεστο να είσαι δούλος στα πάθη σου παρά σε τυράννους.

Πυθαγόρας
Φιλόσοφος (6ος αι. π.Χ.)

It is worse to be slave to one's passions than to a tyrant.

Pythagoras
Philosopher (6th cent. BC)

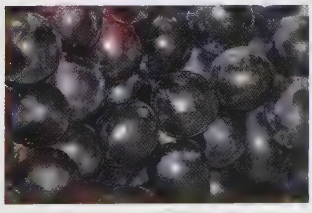


Οι αιτίες που κάνουν τον άνθρωπο να αδικεί είναι τρεις: η φιληδονία, που έχει σχέση με τις σωματικές απολαύσεις, η πλεονεξία, που έχει να κάνει με το κέρδος, και η φιλοδοξία, που κάνει τον άνθρωπο να θέλει να υπερέχει από τους ίσους και ομοίους του.

Κλεινίας
Φιλόσοφος (5ος-4ος αιώνας π.Χ.)

There are three causes of man's injustice: lasciviousness, which is related to bodily pleasures, greed, which has to do with profit, and ambition, which makes man wanting to prevail over his equals.

Cleinias
Philosopher (5th-4th cent. BC)



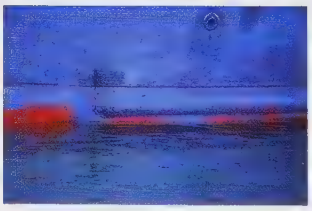
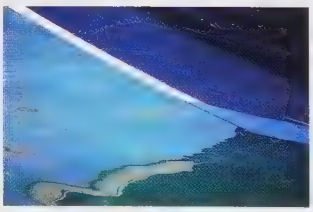
Truth

Δεν με ενδιαφέρει τι λέει ο καθένας, αλλά μόνο η αλήθεια.

Αστυδάμας
Τραγικός ποιητής (4ος αι. π.Χ.)

I am not interested in what everybody else has to say;
I am only interested in the truth.

Astydamas
Tragic poet (4th cent. BC)

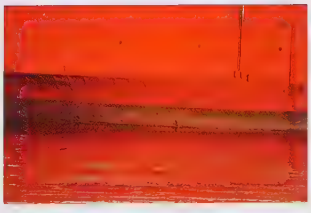



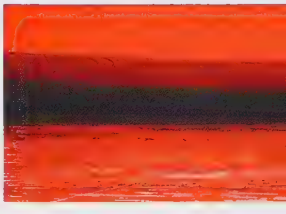
Ο ψεύτης πρέπει να έχει πολύ καλή μνήμη.

Επαμεινώνδας Δεληγιώργης
Πολιτικός (1829-1879)

A liar must have a very good memory.

Epameinontas Deligeorgis
Politician (1829-1879)





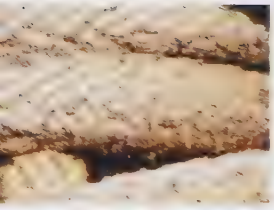
Strong will

Είναι μάταιο να ζητάς από τους θεούς αυτά που είσαι ικανός να αποκτήσεις μόνος σου.

Επίκουρος
Φιλόσοφος (4ος-3ος αι. π.Χ.)

It is vain to ask of the gods what you can obtain for yourself.

Epicurus
Philosopher (4th-3rd cent. BC)

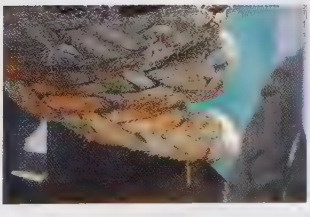
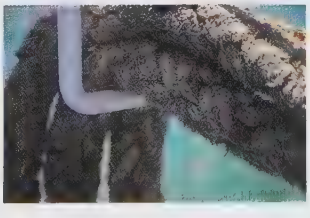


Κι αν είναι ο λάκκος σου πολύ βαθύς,
χρέος με τα χέρια σου να σηκωθείς.

Κώστας Βάρναλης
Ποιητής (1883-1973)

No matter how deep you are in the well,
you have to stand on your own two feet.

Costas Varnalis
Poet (1883-1973)

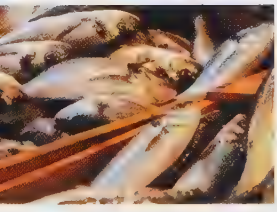



Η εργασία δεν είναι ντροπή, ντροπή είναι η τεμπελιά.

Ησίοδος
Επικός ποιητής (8ος-7ος αι. π.Χ.)

Work is not a disgrace, laziness is.

Hesiod
Epic poet (8th-7th cent. BC)

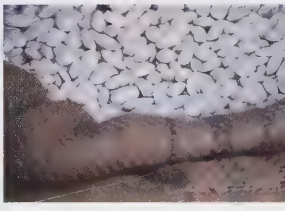


Να εργάζεσαι μοχθώντας, έτσι ώστε να ζεις από τα δικά σου κέρδη.

Φωκυλίδης ο Μιλήσιος
Ποιητής (6ος αι. π.Χ.)

You must toil in order to live off your own profits.

Phocylides of Miletus
Poet (6th cent. BC)



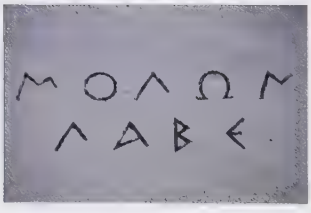
Self sacrifice

Μολών λαβέ.
[Ελα να τα πάρεις (τα όπλα)]

Λεωνίδας ο Α΄
Βασιλιάς της Σπάρτης (6ος-5ος αι. π.Χ.)

Molon Labe.
[Come and get them (the weapons)]

Leonidas I
King of Sparta (6th-5th cent. BC)



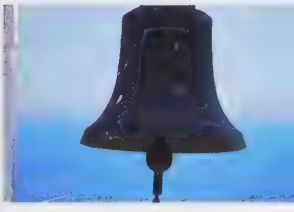
Self sacrifice

Εγώ μια φορά ορκίσθηκα να χύσω το αίμα μου
για την ανάγκη της πατρίδας μας, και αυτή είναι η ώρα.

Παπαφλέσσας
Κληρικός, αγωνιστής του 1821 (1788-1825)

I once swore to shed my blood for our country,
and now is the time.

Papaflessas
Clergyman, fighter in the Greek Revolution of 1821 (1788-1825)



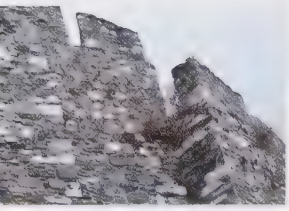
Fight

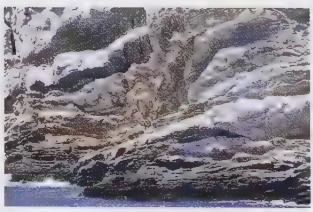
Μπορεί κάποτε να λαθέψεις, αλλά σημασία έχει
να μάχεσαι, να αντέχεις και να ελπίζεις.

Άρης Βελουχιώτης (Θανάσης Κλάρας)
Καπετάνιος του ΕΛΑΣ, αγωνιστής της εθνικής αντίστασης (1905-1945)

You may make mistakes, but what is important is that you fight, endure and hope.

Aris Velouchiotis (Thanasis Klaras)
Leader of the Greek People's Liberation Army (ELAS), resistance fighter (1905-1945)



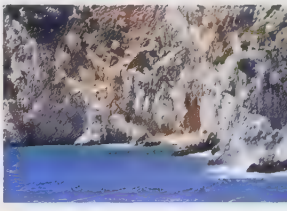


Απάντηση θα πάρουν, ενότητα και αγώνα, για να 'βρουν ανάπαυση οι πρώτοι νεκροί.

Αλέξανδρος Παναγούλης
Πολιτικός, ποιητής, σύμβολο αντιδικτατορικής αντίστασης (1939-1976)

They will receive an answer; they must unite and fight so that the first to die will find peace.

Alexandros Panagoulis
Politician, poet, symbol of resistance to the Greek junta (1939-1976)

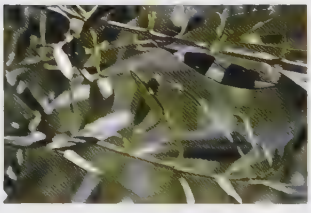


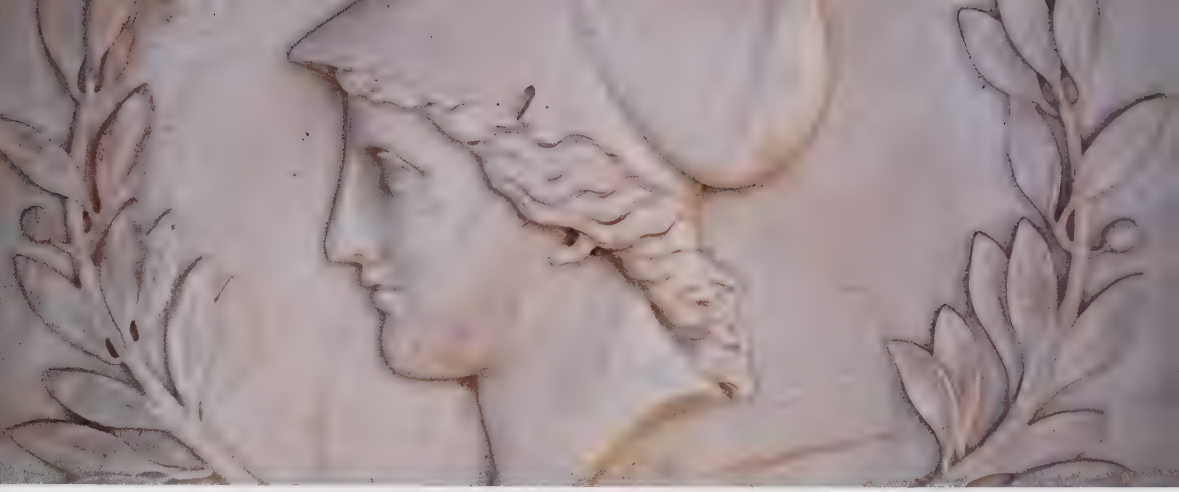
Η δόξα δεν αγοράζεται με χρήματα.

Ισοκράτης
Δικανικός ρήτορας (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Glory cannot be bought with money.

Isocrates
Orator, teacher of rhetoric (5th-4th cent. BC)





Ανδρών επιφανών πάσα γη τάφος.

Θουκυδίδης
Ιστορικός (5ος-4ος αι. π.Χ.)

The whole earth is the tomb of illustrious men.

Thucydides
Historian (5th-4th cent. BC)

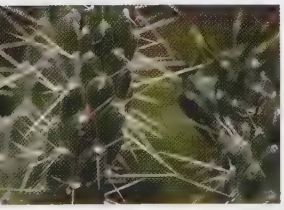
Arrogance

Η αλαζονεία εμποδίζει την προκοπή.

Βίων ο Βορυσθενίτης
Κυνικός φιλόσοφος (3ος αι. π.Χ.)

Arrogance obstructs prosperity.

Bion of Borysthenes
Cynic philosopher (3rd cent. BC)

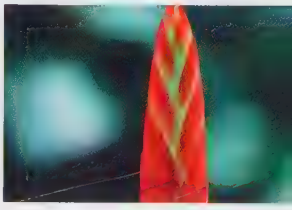


Όλα τα πάθη μπορεί να τα καταπνίξει κανείς,
όλα εκτός από τη φιλοδοξία.

Θεόφιλος Καΐρης
Διαφωτιστής, φιλόσοφος, Διδάσκαλος του Γένους (1784-1853)

All passions can be suppressed, except for ambition.

Theophilos Kairis
Prominent figure in the Enlightenment, philosopher (1784-1853)



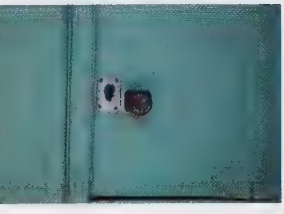
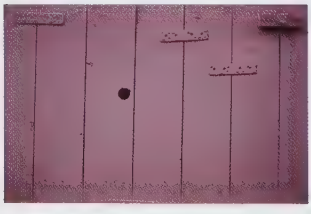
Greed

Ο κορεσμός γεννά την απληστία.

Σόλων ο Αθηναίος
Νομοθέτης, φιλόσοφος (από τους Επτά Σοφούς της Αρχαιότητας)
(7ος-6ος αι. π.Χ.)

Satiety gives birth to greed.

Solon of Athens
Legislator, philosopher (one of the Seven Sages of Antiquity)
(7th-6th cent. BC)

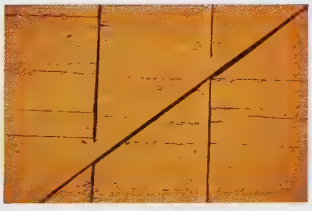
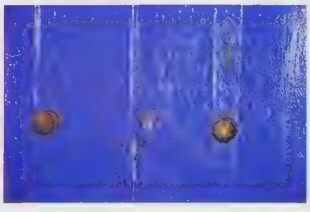



Η ισχυρογνωμοσύνη έγινε πολλές φορές αφορμή θλιβερών αποτελεσμάτων.

Βίας ο Πριηνεύς
Φιλόσοφος (από τους Επτά Σοφούς της Αρχαιότητας)
(7ος-6ος αι. π.Χ.)

Obstinacy has often led to sad results.

Bias of Priene
Philosopher (one of the Seven Sages of Antiquity)
(7th-6th cent. BC)

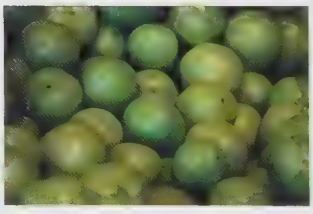



Οι ηλίθιοι είναι ανίκητοι.

Ηλίας Πετρόπουλος
Συγγραφέας, εκδότης, λαογράφος (1928-2003)

Idiots are invincible.

Elias Petropoulos
Writer, publisher, folklorist (1928-2003)

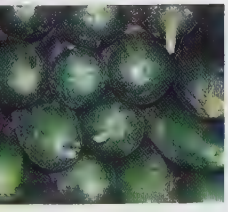
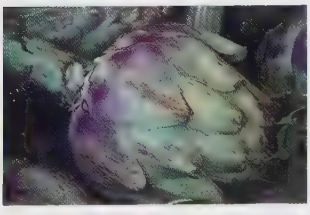
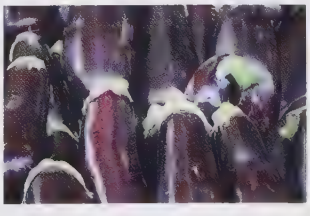


Ζούμε μόνιμα κάτω από την αφανή δικτατορία των ηλιθίων, και περιμένουμε μάταια έναν ελευθερωτή τύπου Ζαρατούστρα.

Βασίλης Ραφαηλίδης
Κριτικός κινηματογράφου, συγγραφέας (1934-2000)

We are constantly under the unseen dictatorship of idiots, waiting in vain for a redeemer like Zarathustra.

Vassilis Rafailidis
Cinema critic, writer (1934-2000)

Jealousy

Καλύτερα να σε ζηλεύουν παρά να σε λυπούνται.

Ηρόδοτος
Ιστορικός, γεωγράφος (5ος αι. π.Χ.)

It is better for people to be jealous of you than to feel sorry for you.

Herodotus
Historian, geographer (5th cent. BC)

Η συκοφαντία είναι το πιο μοχθηρό και ύπουλο κακό.

Δίων ο Συρακούσιος
Φιλόσοφος (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Slander is the most devious and wicked of all evils.

Dion of Syracuse
Philosopher (5th-4th cent. BC)

Flattery

Ο καθένας μας είναι ο πρώτος και μεγαλύτερος κόλακας του εαυτού του.

Πλούταρχος
Ιστορικός, βιογράφος, ηθικοφιλόσοφος (45-125 μ.Χ.)

One's primary and greatest flatterer is one's self.

Plutarch
Historian, biographer, moral philosopher (45-125 AD)

Κολακεία είναι η γνώμη που έχουμε οι ίδιοι για τον εαυτό μας, χωρίς να την εκδηλώσουμε, και μας τη λένε οι άλλοι, χωρίς να την έχουν.

Δημήτριος Κακλαμάνος
Διπλωμάτης (1867-1949)

Flattery is the opinion we have of ourselves without expressing it, and the opinion expressed by others, without actually believing it.

Dimitrios Kaklamanos
Diplomat (1867-1949)

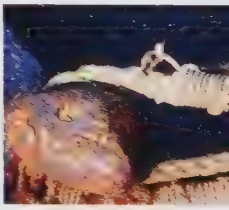
Shamelessness

Όλα στους ανθρώπους είναι φτιαγμένα έτσι ώστε να γερνούν, εκτός από την αδιαντροπιά. Όσο μεγαλώνουν οι αδιάντροποι, τόσο πιο μεγάλη γίνεται καθημερινά η αδιαντροπιά τους.

Θεοδέκτης
Φιλόσοφος, ρήτορας, ποιητής (4ος αι. π.Χ.)

Everything on people has been made to grow old, except for shamelessness. The older shameless people grow, the greater their shamelessness becomes.

Theodectes
Philosopher, orator, poet (4th cent. BC)

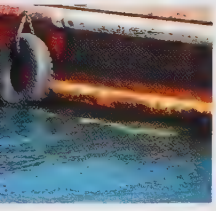
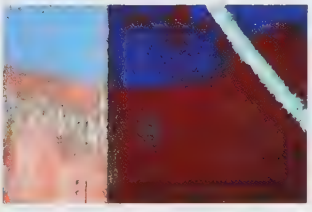
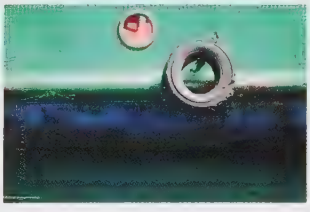
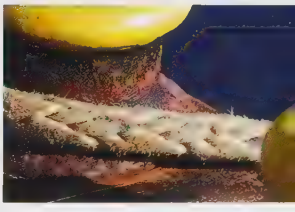


Μόνο ο πνευματικά ανάπηρος έχει ανάγκη την πονηριά και την απάτη για να προωθηθεί ή να επικρατήσει. Κανένας άνθρωπος αξίας δεν έχει ανάγκη να γίνει επιτήδειος ή απατεώνας.

Ευάγγελος Λεμπέσης
Κοινωνιολόγος, δημοσιογράφος (1906-1968)

Only the mentally handicapped need cunning and deception to get ahead or prevail. Worthy people need not be crafty or cheats.

Evangelos Lebesis
Sociologist, journalist (1906-1968)

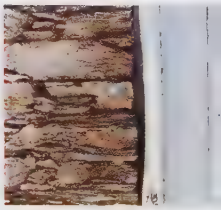
Ingratitude

Αυτούς που ευεργετώ, αυτοί με βλάπτουν περισσότερο.

Σαπφώ
Λυρική ποιήτρια (7ος αι. π.Χ.)

Those who I help are those who harm me the most.

Sappho
Lyric poet (7th cent. BC)



Ingratitude

Η αχαριστία ενός ανθρώπου ζημιώνει όλους
τους δυστυχείς που έχουν ανάγκη από ευεργεσίες.

Τίμος Μωραϊτίνης
Συγγραφέας (1851-1929)

The ingratitude of one person harms all those poor souls
who are in need of charity.

Timos Moraitinis
Writer (1851-1929)

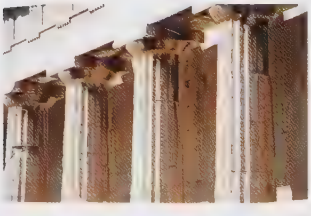
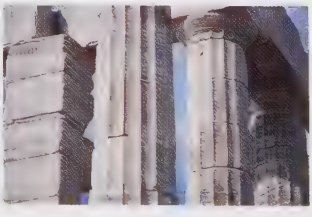
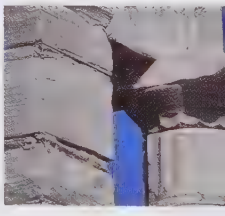
Prudence

Πριν αρχίσεις ένα έργο, εξέταζε τα προηγούμενα έργα και αυτά που το ακολουθούν, και μετά να το αρχίζεις.

Επίκτητος
Στωικός φιλόσοφος (περίπου 50-138 μ.Χ.)

Before starting a project, examine the previous projects and those following them, and then begin.

Epictetus
Stoic philosopher (c. 50-138 AD)

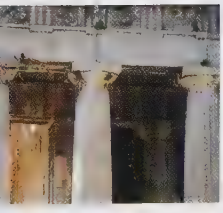




Να αναλαμβάνεις έργα που είναι στα μέτρα σου,
ανάλογα με την αξία και τις ικανότητές σου.

Χαρώνδας ο Καταναίος
Νομοθέτης (7ος αι. π.Χ.)

Undertake tasks that are within your reach based on your worth and your abilities.

Charondas of Catania
Legislator (7th cent. BC)



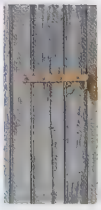
Prudence

Μην αφήνεις να σε κατευθύνουν τα μάτια, η ακοή και η γλώσσα. Να κρίνεις με τη λογική.

Παρμενίδης ο Ελεάτης
Φιλόσοφος (6ος-5ος αι. π.Χ.)

Do not let your eyes, ears and tongue lead you. Use your reason.

Parmenides of Elea
Philosopher (6th-5th cent. BC)



Το μυαλό περιορίζει τις επιθυμίες της ψυχής.

Πεισίστρατος
Πολιτικός (7ος-6ος αι. π.Χ.)

The mind restrains the desires of the soul.

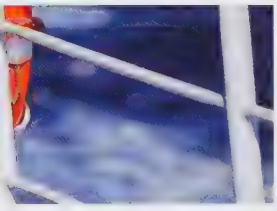
Peisistratus
Politician (7th-6th cent. BC)

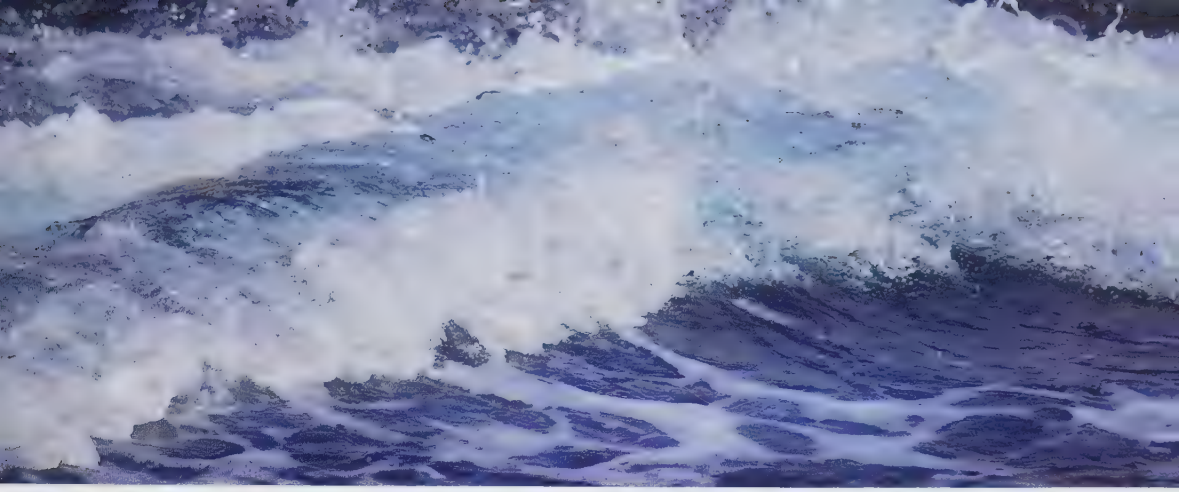
Η εργασία είναι διασκέδαση.

Σταύρος Νιάρχος
Εφοπλιστής, επιχειρηματίας (1909-1996)

Work is fun.

Stavros Niarchos
Ship owner, entrepreneur (1909-1996)



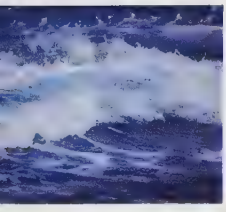
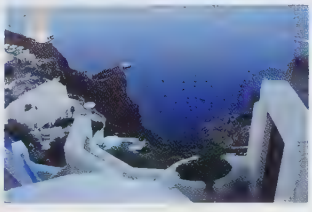
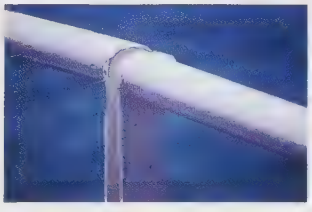
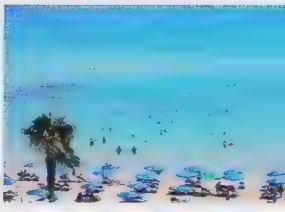


Το μυστικό στις δουλειές είναι να προβλέπεις γεγονότα πριν τα προβλέψουν οι άλλοι και να ξέρεις ό,τι οι άλλοι δεν ξέρουν.

Αριστοτέλης Ωνάσης
Εφοπλιστής, επιχειρηματίας (1906-1975)

The secret in business is to predict events before others do, and to know that they are unaware.

Aristotle Onassis
Ship owner, entrepreneur (1906-1975)

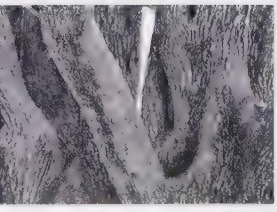
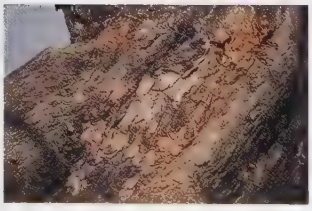





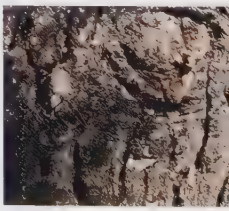
Οι θεοί έδωσαν, σαν φάρμακο, στα αθεράπευτα κακά,
τη μεγάλη υπομονή.

Αρχίλοχος
Ιαμβογράφος (7ος αι. π.Χ.)

The gods have provided great patience as a remedy for incurable wrongs.

Archilochus
Iambic poet (7th cent. BC)

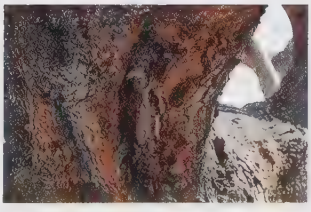


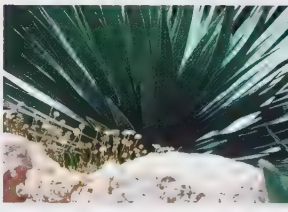
Δεν υπάρχουν επείγοντα ζητήματα, υπάρχουν άνθρωποι που επείγονται.

Αλέξανδρος Ζαΐμης
Πολιτικός (1855-1936)

There are no urgent matters; only hasty people.

Alexandros Zaimis
Politician (1855-1936)





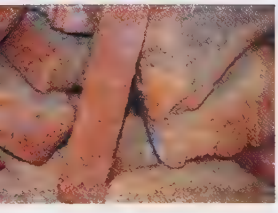
Abstinence

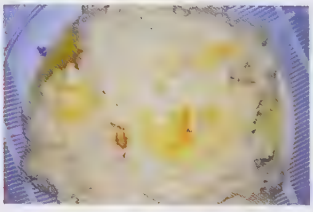
Όποιος δεν μπορεί να εξουσιάζει τις γαστριμαργικές ορέξεις, παθαίνει πολλά κακά.

Χάρης
Ιαμβογράφος (4ος-3ος αι. π.Χ.)

He who cannot control his gastronomic appetite shall suffer great harm.

Haris
Iambic poet (4th-3rd cent. BC)



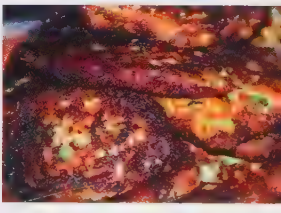


Εγκρατής στις ηδονές δεν είναι όποιος απέχει,
αλλά όποιος τις γεύεται και δεν ξεστρατίζει.

Αρίστιππος
Φιλόσοφος (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Abstinence from pleasures is not to refrain from them completely, but to be able to taste them without getting carried away.

Aristippus
Philosopher (5th-4th cent. BC)



Punishment

Η τιμωρία συνετίζει, κάνει τους ανθρώπους πιο δίκαιους και γίνεται γιατρός της κακίας.

Γοργίας
Ρήτορας, σοφιστής (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Punishment brings people to reason; it makes them more just and cures all evil.

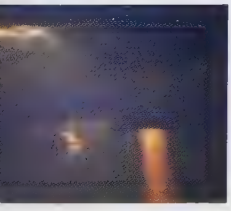
Gorgias
Orator, sophist (5th-4th cent. BC)

Η ατιμωρησία κάνει τον κακό ακόμη χειρότερο.

Πλάτωνας
Φιλόσοφος (5ος-4ος αι. π.Χ.)

Impunity leads to further corruption.

Plato
Philosopher (5th-4th cent. BC)

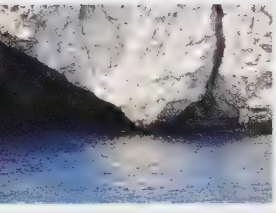
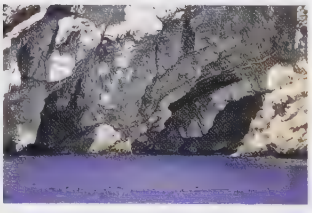
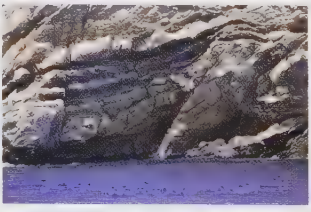
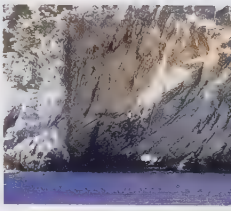


Το «εγώ» είναι κάτι που ξεχωρίζει μια στιγμή,
για να ξαναγυρίσει στο παντοδύναμο σύνολο.

Γιώργος Παπανικολάου
Γιατρός, βιολόγος, ερευνητής (1883-1962)

The "I" is something that stands out in a single moment
only to return to the omnipotent whole.

Georgios Papanikolaou
Doctor, biologist, researcher (1883-1962)

Μόνο το ευτυχισμένο πουλί κελαηδάει. Το δυστυχισμένο χώνεται στη φωλιά του και πεθαίνει.

Μαρία Κάλλας
Υψίφωνος τραγουδίστρια όπερας (1923-1977)

Only happy birds sing. Unhappy birds curl up in their nests and die.

Maria Callas
World famous opera singer (1923-1977)

Αντί επιλόγου
As an epilogue

Σας εύχομαι υγεία και ευτυχία αλλά δεν μπορώ
να κάνω το ταξίδι σας.
Είμαι επισκέπτης.
Το καθετί που αγγίζω με πονάει πραγματικά
κι έπειτα δεν μου ανήκει.
Όλο και κάποιος βρίσκεται να πει «δικό μου
είναι».
Εγώ δεν έχω τίποτε δικό μου, είχα πει κάποτε
με υπεροψία.
Τώρα καταλαβαίνω πως το τίποτε είναι τίποτε.
Ότι δεν έχω καν όνομα.
Και πρέπει να γυρεύω ένα κάθε τόσο.
Δώστε μου ένα μέρος να κοιτάω.
Ξεχάστε με στη θάλασσα.
Σας εύχομαι υγεία και ευτυχία...

Θόδωρος Αγγελόπουλος
Σκηνοθέτης, σεναριογράφος, παραγωγός κινηματογράφου
(1935-2012)

I wish you health and happiness, but I cannot
make your journey.
I am a visitor.
Everything I touch really hurts
and then it is no longer mine.
Somebody will always say “it’s mine.”
I have nothing, I said once with arrogance.
Now I understand that nothing means
nothing.
I don’t even have a name.
And I must look for one now and again.
Give me a place to gaze.
Leave me in the sea.
I wish you health and happiness...

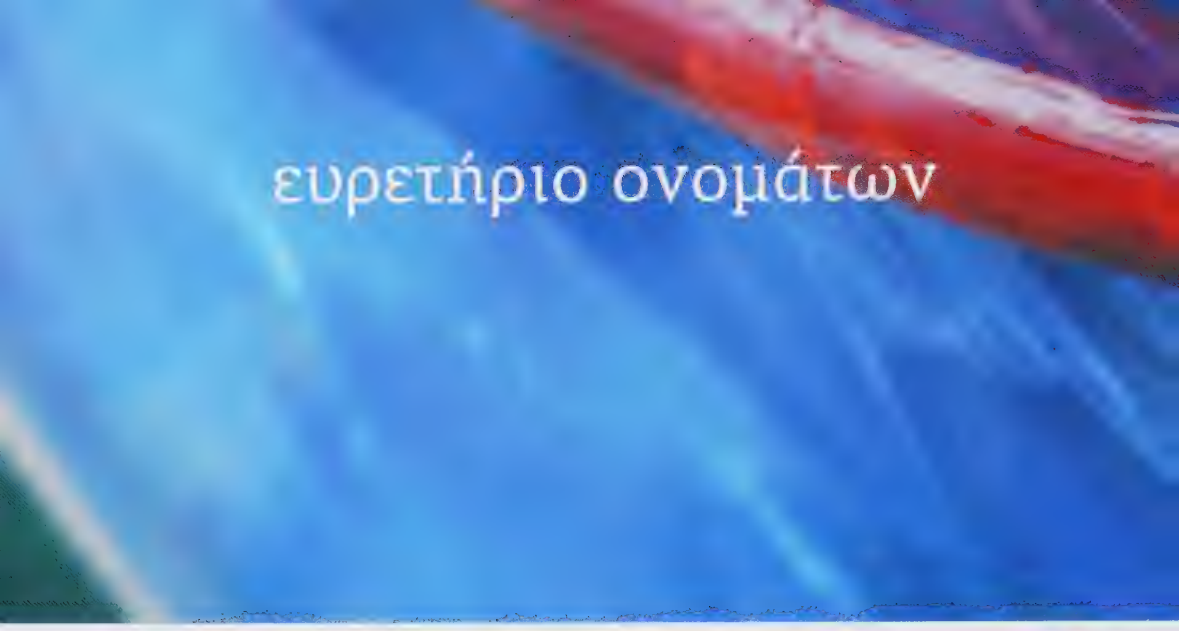
Theo Angelopoulos
Filmmaker, screenwriter, film producer (1935-2012)

ευρετήριο εννοιών

Αγώνας 144-145
Αδιαντροπιά 158
Αδικία 122-123
Άδικο 84, 86
Αίσθηση του Χιούμορ 128-129
Αλαζονεία 148
Αλήθεια 136
Αμαρτία 124-125
Αναρχία 100-101
Άνδρας 33
Ανεξαρτησία 83
Ανθρώπινες αδυναμίες 134-135
Ανθρώπινη φύση 23
Άνθρωπος 30
Αξιοκρατία 93
Απάτη 159
Απληστία 150
Αρετή 121
Αρμονική συμβίωση 32
Αρχαιοελληνική αρχιτεκτονική 72
Άσκηση εξουσίας 94-95
Ατιμωρησία 173
Αυτογνωσία 127, 132-133
Αυτοθυσία 142-143
Αχαριστία 160-161
Γήρας 21
Γνώση 52-53
Γυναίκα 33
Διακυβέρνηση 92
Δίκαιο 84, 86
Δικαιοσύνη 85, 87, 120
Δόξα 146-147
Δύναμη του λόγου 48-49
Δυσκολίες της ζωής 24
Εγκράτεια 170-171
Εκπαίδευση 57
Ελευθερία 76-82
Ελευθερία της έκφρασης 46-47
Ελλάδα 108-113
Έλλειψη μόρφωσης 60-61
Επιχειρηματικότητα 166-167
Εργασία 140-141
Έρωτας 34-35
Ζωή 16-17
Η δύναμη του ανθρώπου 174-175
Ηγεσία 96-97
Ηλιθιότητα 152-153
Θάνατος 18-20
Ισχυρή θέληση 138-139
Ισχυρογνωμοσύνη 151
Καθαρή σκέψη 54
Καλλιτέχνης 66-67
Καταγωγή του ανθρώπου 22
Κοινωνική ανισότητα 88-89
Κολακεία 156-157
Λαϊκό τραγούδι 71
Μαθηματικά 42-43
Μόρφωση 56
Μουσική 69
Νόμοι 90-91
Ο δρόμος της αρετής 116-117
Ο δρόμος της κακίας 118-119
Ο εαυτός και ο Άλλος 126
Παιδεία 58-59
Παρθενώνας 73
Πατρίδα 102-107
Πολιτική διαφθορά 98-99
Πολιτισμός 38-39
Πονηριά 159
Ρεμπέτικο τραγούδι 70
Σκέψη 50-51
Σοφία 44-45
Στάση ζωής 25
Στωϊκότητα 168-169
Συγγραφή 68
Συκοφαντία 155
Σύμπαν 12-15
Σύνεση 164-165
Σωφροσύνη 162-163
Τέχνη 62-65
Τιμωρία 172
Τύχη 26-27
Φθόνος 154
Φιλία 130-131
Φιλοδοξία 149
Φιλοσοφία 40-41
Χρόνος 31
Ψέμα 137
Ψυχική αντοχή 28-29
Ψυχική πρεμία 55

index of topics

Abstinence 170-171
Ambition 149
Anarchy 100-101
Arrogance 148
Art 62- 65
Artist 66-67
Business Spirit 166-167
Civilisation 38
Clear mind 54
Creative force 174-175
Culture 39
Cunning 159
Death 18-20
Deception 159
Education 56-59
Endurance 28-29
Exercise of power 94-95
Fatherland 102-107
Fight 144-145
Flattery 156-157
Folk music 71
Fortune 26-27
Freedom 76-82
Freedom of expression 46-47
Friendship 130-131
Glory 146-147
Government 92
Greece 108-113
Greed 150
Greek Architecture 72
Hardships of life 24
Harmonious cohabitation 32
Human flaws 134-135
Human nature 23
Impunity 173
Independence 83
Ingratitude 160-161
Injustice 122-123
Jealousy 154
Just 84, 86
Justice 85, 87, 120
Knowledge 52-53
Lack of education 60-61
Laws 90-91
Leadership 96-97
Lie 137
Life 16-17
Life stance 25
Love 34-35
Man 30, 33
Mathematics 42-43
Meritocracy 93
Music 69
Obstinacy 151
Old Age 21
Parthenon 73
Peace of mind 55
Philosophy 40-41
Political corruption 98-99
Power of speech 48-49
Prudence 162-165
Punishment 172
Rebetiko music 70
Self and the Other 126
Self sacrifice 142-143
Self-awareness 127
Self-knowledge 132-133
Sense of Humour 128-129
Shamelessness 158
Sin 124-125
Slander 155
Social Injustice 88-89
Stoicism 168-169
Strong will 138-139
Stupidity 152-153
The origin of man 22
The road to evil 118-119
The road to virtue 116-117
Thought 50-51
Time 31
Truth 136
Universe 12-15
Unjust 84, 86
Virtue 121
Wisdom 44-45
Woman 33
Work 140-141
Writing 68



ευρετήριο ονομάτων

Αγγελόπουλος, Θοδωρής 177
Αέτιος 43
Αλέξανδρος ο Μέγας 58
Αλκιδάμας 76
Αλκμάνας 24
Αναξαγόρας 20
Αναξίμανδρος 22
Αντισθένης 93
Αντιφάνης 122
Αντιφώντας 87
Απολλώνιος ο Ρόδιος 61
Αριστοτέλους ο Σαμίου 35
Αριστείδης ο Δίκαιος 112
Αριστοτέλης 171
Αριστοτελέλης 59
Αρκάν ο Λύκος 117
Αρκέσιος 34
Αρχίλοχος 168
Αρχύτας 96
Αστυδάμας 136
Βακχυλίδης 55
Βαρναλής, Κώστας 139
Βελουχιώτης, Άρης 144
Βενιζέλος, Ελευθέριος 97
Βίας ο Πριηνεύς 15
Βλάχος Βασιλειάδης 148
Γαβαλιάδης, Βλάσης 128
Γλυκατζή-Αρβελέρ, Ελένη 82
Γούναρις 172
Δεληγιώργης, Επαμεινώνδας 137
Δεληβοΐδης, Αλέξανδρος 47
Δημητρίου 49
Δημούλα, Μαρία 21
Διαγένης 45
Διών ο Συρακούσιος 155
Ελευθερίου, Μανόλης 98
Ελύτης, Οδυσσέας 103
Ευκλείδης, Αλέξανδρος 126
Επίκουρος 138
Επίκτητος 162
Επίχαρμος 54
Ευριπίδης 94
Ευρύφαμος 92
Ευσέβιος ο Μύνδιος 28
Ζαΐμης, Αλέξανδρος 169
Ζάλευκος 91
Ζήνων ο Ελεάτης 116, 131
Ζογγολόπουλος, Γιώργος 63
Ηράκλειτος 56
Ηριλλος 53
Ηρόδοτος 154
Ηρων ο Αλεξανδρεύς 13
Ησίοδος 140
Θεοδέκτης 158
Θεοδωράκης, Μίκης 71
Θεόδωρος 104
Θεοτοκάς, Γιώργος 127
Θεόφραστος 90
Θουκυδίδης 147
Ιβυκος 124
Ισοκράτης 146
Καβάφης, Κωνσταντίνος 81
Καζαντζάκης, Νίκος 77
Καΐρης, Θεόφιλος 149
Κακλαμάνος, Δημήτριος 157
Κάλβος, Ανδρέας 80
Κάλλας, Μαρία 175
Καμπούρογλου, Δημήτριος 72
Καραμανλής, Κωνσταντίνος 99
Καρυωτάκης, Κώστας 16
Καστοριάδης, Κορνήλιος 57
Κλεάνθης 60
Κλεινίας 135
Κολοκοτρώνης, Θεόδωρος 112
Κοραής, Αδαμάντιος 125
Κορνάρος, Βιτσέντζος 29
Κράτης 132
Λεμπέσης, Ευάγγελος 159
Λεωνίδας ο Α΄ 142
Λουκιανος ο Σαμοσατεύς 100
Λυκούργος 78
Μαβίλης, Λορέντζος 109
Μακρυγιάννης, Ιωάννης 118
Μάτεσις, Παύλος 17
Μέλισσος ο Σάμιος 12
Μένανδρος 45, 64
Μένων 33
Μερκούρη, Μελίνα 73
Μητσάκης, Μιχαήλ 119
Μπαρτ 129
Μωραϊτίνης Στράτης 85
Μωραϊτίνης Τάσος 161
Νανόπουλος, Δημήτριος 14
Νιάρχος, Σταύρος 166
Νικολάου, Νίκος 65
Ξενοφών 104
Ομηρος 32, 106
Ουρανή Ελένη 133
Ουράνης, Κώστας 19
Παλαμάς, Κωστής 105
Παναγούλης, Αλέξανδρος 145
Παπαθανασίου Βαγγέλης 107
Παπανικολάου, Γιώργος 174
Παπαφλέσσας 143
Παρμενίδης ο Ελεάτης 134
Περικλειτος 165
Περιφάνης ο Κλαζομένιος 120, 130
Πεσμαζόγλου 31
Περικτιόνη 40
Πετρόπουλος, Ηλίας 152
Πίνδαρος 23, 123
Πιττακος 95
Πλατωνας 173
Πλεσσας, Μωρης 69
Πλούταρχος 156
Πορφύριος 41
Ποσειδώνιος ο Απαμεύς 51
Πρωταγόρας 30
Πυθαγόρας 134
Πυθέας ο Μασσαλιώτης 50
Πυρρος 120
Ραφαηλίδης, Βασίλης 153
Ρίτσος, Γιάννης 102
Ροΐδης, Εμμανουήλ 98
Σαπφω 150
Σεφέρης, Γιώργος 108
Σιμωνίδης Αμόργιος 88
Σιμωνίδης, Διονύσης 115
Σιμωνίδης 27
Σοφιανός, Διονύσης 111
Σόλων ο Αθηναίος 48, 160
Σοφοκλης 34
Σπηλιάδης, Ευγένιος 83
Στησίχορος 18
Στράβων ο Αμάσειος 26
Σωκράτης 52
Τερζάκης, Άγγελος 38
Τσακωνάς, Χαράλαμπος 113
Τσαλδάρης, Παναγής 25
Τσάτσος, Κωνσταντίνος 101
Τσιτσάνης, Βασίλης 70
Φερεκύδης, Βύβλος 75
Φερεκύδης ο Αθηναίος 44
Φιλόλαος 42
Φωκυλίδης ο Μιλήσιος 141
Χαλεπας, Γιαννούλης 66
Χαρης 170
Χαριτόπουλος, Διονύσης 83
Χαρώνδας ο Κατανάιος 163
Χατζιδάκις, Μάνος 67
Χειμωνάς, Γιώργος 39
Χίλων ο Λακεδαιμόνιος 50
Ωνάσης, Αριστοτέλης 167

index of names

Aetius 43
Alcidamas 76
Alcman 24
Alexander the Great 58
Anaxagoras 20
Anaximander 22
Angelopoulos, Theo 177
Antiphanes 122
Antiphon 87
Antisthenes 93
Apollonius of Rhodes 61
Archelaus 84
Archilochus 168
Archytas 96
Aristarchus of Samos 35
Aristides the Just 110
Aristippus 171
Aristo of Chios 117
Aristotle 59
Astydamas 136
Bacchylides 55
Bias of Priene 151
Bion of Borysthenes 148
Bost 129
Callas, Maria 175
Castoriadis, Cornelius 57
Cavafy, Constantine 81
Chalepas, Yannoulis 66
Charondas of Catania 163
Chilon of Sparta 50
Cleanthes 60
Cleinias 135
Crates 132
Deligeorgis, Epameinontas 137
Delmouzos, Alexandros 47
Demetrius 49
Dimoula, Kiki 21
Diogenes 46
Dion of Syracuse 155
Eleftheriou, Manos 68
Elytis, Odysseas 103
Embirikos, Andreas 126
Engonopoulos, Nikos 62
Epicharmus 54
Epictetus 162
Epicurus 138
Euripides 94
Euryphamus 92
Eusebius of Myndus 28
Feraios, Rigas 79
Gavriilides, Vlassis 128
Glykatzi Ahrweiler, Helene 82
Gorgias 172
Haris 170
Haritopoulos, Dionysis 83
Hatzidakis, Manos 67
Heraclitus 56
Herillus 53
Herodotus 154
Heron of Alexandria 13
Hesiod 140
Himonas, Giorgos 39
Homer 32, 106
Ibycus 124
Isocrates 146
Kairis, Theophilos 149
Kaklamanos, Dimitrios 157
Kalvos, Andreas 80
Kambouroglou, Dimitrios 72
Karamanlis, Konstantinos 99
Karyotakis, Kostas 16
Kazantzakis, Nikos 77
Kolokotronis, Theodoros 112
Korais, Adamantios 125
Kornaros, Vitsentzos 29
Lebesis, Evangelos 159
Leonidas I 142
Lucian of Samosata 100
Lycurgus 78
Makriyannis, Ioannis 118
Matesis, Pavlos 17
Mavilis, Lorentzos 109
Melissus of Samos 12
Menander 45, 64
Menon 33
Mercouri, Melina 73
Mitsakis, Michail 119
Moraitinis, Timos 161
Myrivilis, Stratis 85
Nanopoulos, Dimitri 14
Niarchos, Stavros 166
Nikolaou, Nikos 65
Onassis, Aristotle 167
Ourani, Eleni 133
Ouranis, Kostas 19
Palamas, Kostis 105
Panagoulis, Alexandros 145
Papaflessas 143
Papanikolaou, Georgios 174
Papathanasiou, Vangelis 107
Parmenides of Elea 164
Peisistratus 165
Periander of Corinth 121, 130
Pericles 31
Perictione 40
Petropoulos, Elias 152
Pherecydes of Athens 44
Philolaus 42
Phocylides of Miletus 141
Pindar 23, 123
Pittacus 95
Plato 173
Plessas, Mimis 69
Plutarch 156
Polus 120
Porphyry 41
Prodicus of Ceos 51
Protagoras 30
Pyrrho of Elis 86
Pythagoras 134
Rafailidis, Vassilis 153
Ritsos, Giannis 102
Rhoides, Emmanuel 98
Sappho 160
Seferis, Giorgos 108
Sikelianos, Angelos 88
Simonides 27
Simopoulos, Dionysis 15
Socrates 52
Solomos, Dionysios 111
Solon of Athens 48, 150
Sophocles 34
Spatharis, Evgenios 89
Stesichorus 18
Strabo of Amaseia 26
Terzakis, Angelos 38
Theodectes 158
Theodorakis, Mikis 71
Theodoros 104
Theophrastus 90
Theotokas, Giorgos 127
Thucydides 147
Trikoupis, Harilaos 113
Tsaldaris, Panagis 25
Tsatsos, Konstantinos 101
Tsitsanis, Vassilis 70
Varnalis, Kostas 139
Velouchiotis, Aris 144
Venizelos, Eleftherios 99
Xenophon 104
Zaimis, Alexandros 169
Zaleucus 91
Zeno of Elea 116, 131
Zongolopoulos, Giorgos 63

Δρ Πάνος Κορωνάκης-Rohlf, Μαρία Μπατζίνη
Dr Panos Koronakis-Rohlf, Maria Batzini

ΕΝ ΔΕΛΦΟΙΣ ΣΟΦΙΑ

Τα παραγγέλματα των επτά σοφών

Wisdom made in Delphi

The commandments of the seven sages

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟ ΓΝΩΜΙΚΩΝ ▪ AN ANTHOLOGY OF QUOTATIONS

Τα δελφικά παραγγέλματα, ή Πυθίας γράμματα (ο κώδικας ηθικής και συμπεριφοράς των αρχαίων Ελλήνων) συνθέτουν την παρακαταθήκη των Επτά Σοφών της αρχαιότητας στις επόμενες γενεές, προτρέποντας προς έναν ηθικότερο και πνευματικότερο βίο. Περιλαμβάνοντας νέες μεταφράσεις στα ελληνικά και στα αγγλικά ειδικά για αυτή την έκδοση, και με μοναδικές ασπρόμαυρες φωτογραφίες των Δελφών από την προσωπική συλλογή των συγγραφέων, αυτό το ανθολόγιο γνωμικών αποτελεί ιδανικό δώρο για τον Έλληνα και ξένο αναγνώστη.

The Delphic commandments, inscribed by the Seven Sages of Ancient Greece on the Temple of Apollo, formed a code of conduct, an enduring moral guide to last throughout the centuries. Translated anew into Modern Greek and English especially for this book, and complemented by stunning black and white illustrations of the Delphic monuments from the authors' personal collection, this anthology of quotations is an ideal gift for English speaking readers with an interest in Ancient Greece.

ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΩΝ Δρ ΠΑΝΟΥ ΚΟΡΩΝΑΚΗ-ROHLF ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΑΡΙΑΣ ΜΠΑΤΖΙΝΗ *ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΟΦΙΑ* ΣΕΛΙ ΔΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΣΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΜΟΤΙΒΟ Α.Ε., ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΚΑΝΕ ΤΟ «ΠΡΟΣΧΕΔΙΟ» ΤΟΝ ΙΟΥΛΙΟ ΤΟΥ 2012, ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΤΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ «ΤΟΠΟΣ»

Maria Batzini was born in Piraeus in 1966. She studied Russian literature and foreign languages in the former USSR, Italy and Germany. She currently works for a German airline and travels frequently around the world. She devotes her free time to her family, and to reading literature and writing books. She is the co-author of *Ancient Greece and the Modern Manager* (2009) and *Wisdom Made in Delphi: The commandments of the seven sages (Topos Books 2011).*

Η Μαρία Μπατζίνη γεννήθηκε στον Πειραιά το 1966. Σπούδασε ξένες γλώσσες και Ρωσική φιλολογία σε πανεπιστήμια της Ιταλίας, της πρώην ΕΣΣΔ και της Γερμανίας. Σήμερα εργάζεται σε γερμανική αεροπορική εταιρεία και ταξιδεύει συχνά σε όλο τον κόσμο. Τον ελεύθερο χρόνο της τον αφιερώνει στην οικογένειά της, στη συγγραφή και στην ανάγνωση λογοτεχνίας. Προηγούμενο βιβλίο της: *Η Αρχαία Ελλάδα και ο Σύγχρονος Μάνατζερ* (2009). Από τις εκδόσεις Τόπος κυκλοφορεί επίσης το βιβλίο της *Εν Δελφοίς Σοφία: Τα παραγγέλματα των επτά σοφών* (2011).

Greek Wisdom: the land and the people

The Greek land is a place of scientific and artistic creation from time immemorial. This album manifests the close relation between the land and its people. Eminent Greeks, known the world over, from Homer, the poet of the *Odyssey* and the *Iliad,* to modern composer Mikis Theodorakis; from Aristotle, the philosopher, to Nobel laureate Giorgos Seferis; from Hippocrates, the father of Medicine, to Dr. Papanikolaou (of the Pap test), all of whom have left significant traces of their creative work in texts, books and speeches. This beautiful book constitutes a timeless panorama of the sayings of these wise people as well as an album of the unique places that inspired Greek Wisdom throughout the ages.

- **A selection of more than 150 sayings and quotes by Greek philosophers, writers, artists, poets, politicians, scientists and entrepreneurs, from antiquity till the present day**

- **An album of more than 500 colour photographs of the people and places all over Greece, captured especially for this volume**

Ελληνική Σοφία: η γη και οι άνθρωποι

Η ελληνική γη εμπνέει τη δημιουργία. Αυτό το λεύκωμα αναδεικνύει τη σχέση της Ελλάδας με τους ανθρώπους της. Τον ελληνικό Τόπο και τον ελληνικό Λόγο.

Ο τόμος περιέχει πάνω από εκατόν πενήντα επιλεγμένα γνωμικά και αποφθέγματα Ελλήνων φιλοσόφων, συγγραφέων, καλλιτεχνών, ποιητών, πολιτικών, επιστημόνων και επιχειρηματιών από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα. Συγκροτεί έτσι ένα ενδιαφέρον δείγμα της ελληνικής σοφίας, αλλά, ταυτόχρονα, και μια πλούσια φωτογραφική αποτύπωση της ελληνικής γης και των ανθρώπων της.

KP-377-256

ISBN 978-960-499-
9 789604 990511